

Please read and save these instructions. Read carefully before attempting to assemble, install, operate or maintain the product described. Protect yourself and others by observing all safety information. Failure to comply with instructions could result in personal injury and/or property damage! Retain instructions for future reference.

# Speedaire® Permanently Lubricated Twin Cylinder Air Compressors

## Description

Speedaire twin cylinder, low maintenance, oil-less portable air compressor is designed for home, farm and medium duty industrial uses with a 50/50 duty cycle. The 3.5 HP pump and motor assembly on a 20 gallon capacity air tank is equipped with check valve, unloader valve, pressure switch, safety valve, air regulator, and tank pressure gauge. Motor includes automatic thermal overload protection. UL listed.



Figure 1

## Specifications

Motor HP .....	3.5
Cylinders .....	Two
Air Delivery - SCFM @ 90 psi .....	5.9
@ 40 psi .....	8.0
Maximum Air Pressure (psi) .....	135
Compressor RPM .....	1725
Tank Size (Gallons) .....	20
Voltage @ 60 Hz, 1-Phase .....	120/240
Amperage (Amps) .....	15/7.5
Overall Dimensions	
Model 4UP73.....	

L	W	H	Weight
35.75"	19.06"	32.75"	123 lbs.

## Unpacking

After unpacking the unit, inspect carefully for any damage that may have occurred during transit. Check for loose, damaged or missing parts.

## Safety Guidelines

This manual contains information that is very important to know and understand. This information is provided for **SAFETY** and to **PREVENT EQUIPMENT PROBLEMS**. To help recognize this information, observe the following symbols.

**▲ DANGER** *Danger indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, WILL result in death or serious injury.*

**▲ WARNING** *Important safety information - A hazard that might cause serious injury or loss of life.*

**▲ CAUTION** *Caution indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, MAY result in minor or moderate injury.*

**NOTE:** Note indicates important information, that if not followed, may cause damage to equipment.

E  
N  
G  
L  
I  
S  
H

E  
S  
P  
A  
Ñ  
O  
L

F  
R  
A  
N  
C  
A  
I  
S

# Speedaire® Permanently Lubricated Twin Cylinder Air Compressor






**⚠ WARNING**

**IMPROPER OPERATION OR MAINTENANCE OF THIS PRODUCT COULD RESULT IN SERIOUS INJURY AND PROPERTY DAMAGE. READ AND UNDERSTAND ALL WARNINGS AND OPERATING INSTRUCTIONS BEFORE USING THIS EQUIPMENT.**


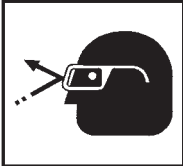


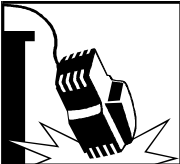


**E  
N  
G  
L  
I  
S  
H**


HAZARD	WHAT CAN HAPPEN	HOW TO PREVENT IT
<p><b>RISK OF BURSTING</b></p> 	<p><b><u>AIR TANK</u></b></p> <p><b><u>THE FOLLOWING CONDITIONS COULD LEAD TO A WEAKENING OF THE TANK, AND RESULT IN A VIOLENT TANK EXPLOSION:</u></b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li><b><u>FAILURE TO PROPERLY DRAIN CONDENSED WATER FROM THE TANK, CAUSING RUST AND THINNING OF THE STEEL TANK.</u></b></li> <li><b><u>MODIFICATIONS OR ATTEMPTED REPAIRS TO THE TANK.</u></b></li> <li><b><u>UNAUTHORIZED MODIFICATIONS TO THE PRESSURE SWITCH, SAFETY VALVE, OR ANY OTHER COMPONENTS WHICH CONTROL TANK PRESSURE.</u></b></li> </ol> <p><b><u>ATTACHMENTS &amp; ACCESSORIES</u></b></p> <p><b><u>EXCEEDING THE PRESSURE RATING OF AIR TOOLS, SPRAY GUNS, AIR OPERATED ACCESSORIES, TIRES AND OTHER INFLATABLES CAN CAUSE THEM TO EXPLODE OR FLY APART, AND COULD RESULT IN SERIOUS INJURY.</u></b></p>	<ol style="list-style-type: none"> <li><b><u>DRAIN TANK DAILY OR AFTER EACH USE. IF TANK DEVELOPS A LEAK, REPLACE IT IMMEDIATELY WITH A NEW TANK OR NEW COMPRESSOR OUTFIT.</u></b></li> <li><b><u>NEVER DRILL INTO, WELD, OR MAKE ANY MODIFICATIONS TO THE TANK OR ITS ATTACHMENTS.</u></b></li> <li><b><u>THE TANK IS DESIGNED TO WITHSTAND SPECIFIC OPERATING PRESSURES. NEVER MAKE ADJUSTMENTS OR PARTS SUBSTITUTIONS TO ALTER THE FACTORY SET OPERATING PRESSURES.</u></b></li> </ol> <p>FOLLOW THE EQUIPMENT MANUFACTURERS RECOMMENDATION AND NEVER EXCEED THE MAXIMUM ALLOWABLE PRESSURE RATING OF ATTACHMENTS. <b><u>NEVER USE COMPRESSOR TO INFLATE SMALL LOW-PRESSURE OBJECTS SUCH AS CHILDREN'S TOYS, FOOTBALLS, BASKETBALLS, ETC.</u></b></p>
<p><b>RISK OF EXPLOSION OR FIRE</b></p>  	<ol style="list-style-type: none"> <li><b><u>IT IS NORMAL FOR ELECTRICAL CONTACTS WITHIN THE MOTOR AND PRESSURE SWITCH TO SPARK.</u></b></li> <li><b><u>IF ELECTRICAL SPARKS FROM COMPRESSOR COME INTO CONTACT WITH FLAMMABLE VAPORS, THEY MAY IGNITE, CAUSING FIRE OR EXPLOSION.</u></b></li> <li><b><u>RESTRICTING ANY OF THE COMPRESSOR VENTILATION OPENINGS WILL CAUSE SERIOUS OVERHEATING AND COULD CAUSE FIRE.</u></b></li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li><b><u>ALWAYS OPERATE THE COMPRESSOR IN A WELL VENTILATED AREA FREE OF COMBUSTIBLE MATERIALS, GASOLINE OR SOLVENT VAPORS.</u></b></li> <li><b><u>IF SPRAYING FLAMMABLE MATERIALS, LOCATE COMPRESSOR AT LEAST 20 FEET AWAY FROM SPRAY AREA. AN ADDITIONAL LENGTH OF HOSE MAY BE REQUIRED.</u></b></li> </ol> <p><b><u>STORE FLAMMABLE MATERIALS IN A SECURE LOCATION AWAY FROM COMPRESSOR.</u></b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li><b><u>NEVER PLACE OBJECTS AGAINST OR ON TOP OF COMPRESSOR. OPERATE COMPRESSOR IN AN OPEN AREA AT LEAST 12 INCHES AWAY FROM ANY WALL OR OBSTRUCTION THAT WOULD RESTRICT THE FLOW OF FRESH AIR TO THE VENTILATION OPENINGS.</u></b></li> </ol>

# Model 4UP73

E  
N  
G  
L  
I  
S  
H

HAZARD	WHAT CAN HAPPEN	HOW TO PREVENT IT
<p><b>RISK OF ELECTRICAL SHOCK</b></p> 	<ol style="list-style-type: none"> <li><b>YOUR AIR COMPRESSOR IS POWERED BY ELECTRICITY. LIKE ANY OTHER ELECTRICALLY POWERED DEVICE, IF IT IS NOT USED PROPERLY IT MAY CAUSE ELECTRIC SHOCK.</b></li> <li><b>REPAIRS ATTEMPTED BY UNQUALIFIED PERSONNEL CAN RESULT IN SERIOUS INJURY OR DEATH BY ELECTROCUTION.</b></li> <li><b>ELECTRICAL GROUNDING: FAILURE TO PROVIDE ADEQUATE GROUNDING TO THIS PRODUCT COULD RESULT IN SERIOUS INJURY OR DEATH FROM ELECTROCUTION. SEE GROUNDING INSTRUCTIONS.</b></li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li><b>NEVER OPERATE THE COMPRESSOR OUTDOORS WHEN IT IS RAINING OR IN WET CONDITIONS</b> <b>NEVER OPERATE COMPRESSOR WITH COVER COMPONENTS REMOVED OR DAMAGED.</b></li> <li><b>ANY ELECTRICAL WIRING OR REPAIRS REQUIRED ON THIS PRODUCT SHOULD BE PERFORMED BY AUTHORIZED SERVICE CENTER PERSONNEL IN ACCORDANCE WITH THE UNITED STATES NATIONAL AND LOCAL ELECTRICAL CODES.</b></li> <li><b>MAKE CERTAIN THAT THE ELECTRICAL CIRCUIT TO WHICH THE COMPRESSOR IS CONNECTED PROVIDES PROPER ELECTRICAL GROUNDING, CORRECT VOLTAGE AND ADEQUATE FUSE PROTECTION.</b></li> </ol>
<p><b>RISK FROM FLYING OBJECTS</b></p> 	<p>THE COMPRESSED AIR STREAM CAN CAUSE SOFT TISSUE DAMAGE TO EXPOSED SKIN AND CAN PROPEL DIRT, CHIPS, LOOSE PARTICLES, AND SMALL OBJECTS AT HIGH SPEED, RESULTING IN PROPERTY DAMAGE OR PERSONAL INJURY.</p>	<p><b>ALWAYS WEAR ANSI Z87.1 APPROVED SAFETY GLASSES WITH SIDE SHIELDS WHEN USING THE COMPRESSOR.</b></p> <p><b>NEVER POINT ANY NOZZLE OR SPRAYER TOWARD ANY PART OF THE BODY OR AT OTHER PEOPLE OR ANIMALS.</b></p>
<p><b>RISK TO BREATHING</b></p> 	<ol style="list-style-type: none"> <li>THE COMPRESSED AIR FROM YOUR COMPRESSOR IS NOT SAFE FOR BREATHING! THE AIR STREAM MAY CONTAIN CARBON MONOXIDE, TOXIC VAPORS, OR SOLID PARTICLES.</li> <li><b>SPRAYED MATERIALS SUCH AS PAINT, PAINT SOLVENTS, PAINT REMOVER, INSECTICIDES, WEED KILLERS, ETC. CONTAIN HARMFUL VAPORS AND POISONS.</b></li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li><b>NEVER INHALE AIR FROM THE COMPRESSOR EITHER DIRECTLY OR FROM A BREATHING DEVICE CONNECTED TO THE COMPRESSOR.</b></li> <li><b>WORK IN AN AREA WITH GOOD CROSS-VENTILATION. READ AND FOLLOW THE SAFETY INSTRUCTIONS PROVIDED ON THE LABEL OR SAFETY DATA SHEETS FOR THE MATERIAL YOU ARE SPRAYING. USE A NIOSH/MSHA APPROVED RESPIRATOR DESIGNED FOR USE WITH YOUR SPECIFIC APPLICATION.</b></li> </ol>
<p><b>RISK FROM MOVING PARTS</b></p> 	<ol style="list-style-type: none"> <li><b>MOVING PARTS CAN CAUSE SERIOUS INJURY OR DAMAGE IF THEY COME INTO CONTACT WITH YOU OR YOUR CLOTHING.</b></li> <li><b>ATTEMPTING TO OPERATE OR REPAIR COMPRESSOR WITH PROTECTIVE SHROUDS REMOVED CAN EXPOSE YOU TO MOVING PARTS AND ELECTRICAL SHOCK.</b></li> <li><b>THE COMPRESSOR CYCLES AUTOMATICALLY WHEN THE PRESSURE SWITCH IS IN THE ON/AUTO POSITION.</b></li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li><b>DO NOT REMOVE THE PROTECTIVE COVERS FROM THIS PRODUCT. NEVER OPERATE THE COMPRESSOR WITH GUARDS OR COVERS WHICH ARE DAMAGED OR REMOVED.</b></li> <li><b>ANY REPAIRS REQUIRED ON THIS PRODUCT SHOULD BE PERFORMED BY AUTHORIZED SERVICE CENTER PERSONNEL.</b></li> <li><b>ALWAYS TURN OFF THE COMPRESSOR, BLEED PRESSURE FROM THE AIR HOSE AND TANK, AND UNPLUG FROM ELECTRICAL OUTLET BEFORE PERFORMING MAINTENANCE OR ATTACHING TOOLS AND ACCESSORIES.</b></li> </ol>
<p><b>RISK OF FALLING</b></p> 	<p>A PORTABLE COMPRESSOR CAN FALL FROM A TABLE, WORKBENCH OR ROOF CAUSING DAMAGE TO THE COMPRESSOR WHICH COULD EXPOSE YOU TO HAZARDOUS MOVING OR ELECTRICAL PARTS.</p>	<p><b>ALWAYS OPERATE COMPRESSOR IN A STABLE SECURE POSITION TO PREVENT ACCIDENTAL MOVEMENT OF THE UNIT. NEVER OPERATE COMPRESSOR ON A ROOF OR OTHER ELEVATED POSITION. USE ADDITIONAL AIR HOSE TO REACH HIGH LOCATIONS.</b></p>

# Speedaire® Permanently Lubricated Twin Cylinder Air Compressor

HAZARD	WHAT CAN HAPPEN	HOW TO PREVENT IT
<p><b>RISK OF BURNS</b></p> 	<p><b>TOUCHING EXPOSED METAL SUCH AS THE COMPRESSOR HEAD OR OUTLET TUBE CAN RESULT IN SERIOUS BURNS.</b></p>	<p><b>NEVER TOUCH ANY EXPOSED METAL PARTS ON COMPRESSOR DURING OR IMMEDIATELY AFTER OPERATION. COMPRESSOR WILL REMAIN HOT FOR SEVERAL MINUTES AFTER OPERATION.</b></p>

ENGLISH

## Installation

### TOOLS NEEDED FOR ASSEMBLY

- 9/16" socket or open end wrench for attaching the wheels or removing shipping boards
- 3/8" open end wrench or socket to tighten handle screws

### INSTALLING WHEELS AND ISOLATORS

**▲ CAUTION** *The wheels and handle do not provide adequate clearance, stability or support for pulling the unit up and down stairs or steps.*

**▲ CAUTION** *It may be necessary to brace or support one end of the outfit when attaching the wheels and the isolators because the air compressor will have a tendency to tip.*

1. Install one shoulder bolt and one nut for each wheel using **upper** bolt hole. Tighten securely. The outfit will sit level if the wheels are properly installed.
2. Install isolators to the front bracket.

### LOCATION OR AIR COMPRESSOR

Locate air compressor in a clean, dry, well ventilated area. Air filter must be kept clear of obstructions, which could reduce air delivery of the air compressor. The air compressor should be located at least 12" away from the wall or other obstructions that will interfere with air flow. Air compressor head and shroud are designed to allow proper cooling. If humidity is high, air filter can be installed to remove excessive moisture. Follow air filter instructions for proper installation.

### EXTENSION CORD

To avoid voltage drop and power loss to the motor use extra air hose instead of an extension cord. If an extension cord must be used, be sure it is:

1. A 3-wire extension cord that has a 3-blade grounding plug, and a 3-slot receptacle that will accept the plug on the product.
2. In good condition.
3. No longer than 50 feet.
4. 12 gauge (AWG) or larger. Wire size increases as gauge number decreases. 10 AWG and 8 AWG may also be used. **(DO NOT USE A 14 OR 16 AWG.)**

**▲ CAUTION** *Certain air compressor models can be converted to 240 volts from 120 volt operation. When converting a specific model to 240 volt operation, the attached three-prong 120 volt plug must be replaced with the three-prong 240 volt plug (purchase locally) or order line cord Part No. K-0084.*

Some models have a dual voltage motor, 120 and 240 volt. They are wired for 120 volt but can be converted to 240 volt operation. Instructions for converting these motors for operation at 240 volt can be found printed on the label attached to the side of the motor.

**▲ CAUTION** *Compressor can be operated on a 15 amp circuit if:*

1. **Voltage supply to circuit is normal.**
2. **Circuit is not used to supply any other electrical needs (lights, appliances, etc.)**
3. **Extension cords comply with specifications in owners manual.**
4. **Circuit is equipped with 15 amp circuit breaker or 15 amp time delay fuse. Use a Fusetron Type "T" time delay fuse.**

If any of the above conditions cannot be met, or if operation of the compressor repeatedly causes interruption of the power, it may be necessary to operate it from a 20 amp circuit. It is not necessary to change the cord set.

### VOLTAGE AND CIRCUIT PROTECTION

Refer to the specification chart for voltage and circuit protection requirements of your compressor. Use only a fuse or circuit breaker that is the same rating as the branch circuit the air compressor is operated on. If the compressor is connected to a circuit protected by fuses, use only dual element time delay fuses.

### GROUNDING INSTRUCTIONS

**▲ WARNING** *Improper grounding can result in electrical shock. In the event of a short circuit, grounding reduces risk of shock by providing an escape wire for the electric current. Air compressor must be properly grounded.*

1. Air compressor is equipped with a cord having a ground wire with an appropriate grounding plug. Plug must be used with an outlet that has been installed and grounded in accordance with all local codes and ordinances. Outlet and plug must have the same configuration. **DO NOT USE AN ADAPTER.**
2. Do not modify the provided plug. If it does not fit the available outlet, the correct outlet should be installed by a qualified electrician.
3. Inspect plug and cord before each use. Do not use if there are signs of damage.

# Model 4UP73

## Installation (Continued)

**▲ WARNING** Risk of electrical shock. If repairing or replacing cord or plug, the grounding wire must be kept separate from the current-carrying wires. Never connect the grounding wire to a flat blade plug terminal. (The grounding wire has insulation with an outer surface that is green with or without yellow stripes.)

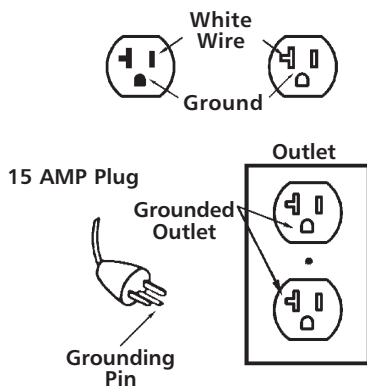


Figure 2

### BREAK-IN PROCEDURES

This procedure is only required the first time the air compressor is put into service and when the check valve has to be replaced.

1. Set the pressure switch OFF/AUTO lever to the OFF position.
2. Plug power cord into the correct branch circuit receptacle.
3. Turn regulator clockwise, opening it fully, to prevent air pressure build-up in the tank.
4. Move the OFF/AUTO lever to AUTO. Compressor will start.
5. Run the compressor for 15 minutes. Make sure the regulator is open and there is no tank pressure buildup.
6. After 15 minutes, close the regulator by turning it counter-clockwise. Air tank will fill to cut-out pressure and then the motor will stop.

## Operation

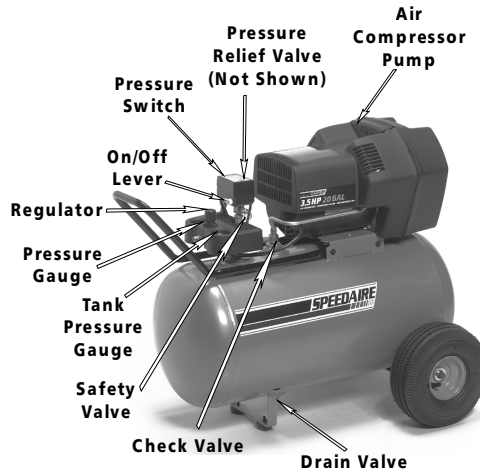


Figure 3

### AIR COMPRESSOR PUMP

To compress air, the pistons move up and down in the cylinder. Air is drawn in through the air intake valves on the downstroke of the pistons. Exhaust valve remains closed. On the upstroke of the pistons, air is forced out through the exhaust valve, through the outlet tubes, through the check valve, and into the air tank. Working air is not available until the compressor has raised the air tank pressure above that required at the air outlet.

### CHECK VALVE

When the air compressor is operating, the check valve is "open", allowing compressed air to enter the air tank. When the air compressor reaches "cut-out" pressure, the check valve closes, allowing air pressure to remain inside the air tank.

### PRESSURE RELEASE VALVE

The pressure release valve located on the side of the pressure switch, is designed to automatically release compressed air from the compressor head and the outlet tube when the air compressor reaches "cut-out" pressure or is shut off.

Motor will not be able to start if the air is not released. The pressure release valve allows the motor to restart freely. After the motor stops running air will escape from the pressure release valve. No air should be heard leaking when the motor is running.

### PRESSURE SWITCH

The pressure switch automatically starts the motor when the air tank pressure drops below the factory set "cut-in" pressure. When the air tank pressure reaches the factory set "cut-out" pressure the pressure switch automatically stops the motor.

### SAFETY VALVE

If the pressure switch does not shut off the air compressor at its cut-out pressure setting, the safety valve will protect against high pressure by "popping off" at its preset pressure.

### REGULATOR

Air pressure coming from the air tank is controlled by the regulator knob. Turn the knob clockwise to increase pressure and counter-clockwise to decrease pressure. To avoid minor readjustments after making a change in pressure setting, always approach the desired pressure from a lower pressure. When reducing from a higher to a lower setting, first reduce to a pressure lower than is desired, then raise the pressure to the desired setting. The outlet regulated air pressure may need to be adjusted while operating, depending on the air requirements of the accessory.

### OUTLET PRESSURE GAUGE

The outlet pressure gauge indicates the air pressure available at the outlet side of the regulator. Pressure is controlled by the regulator and is always equal to or less than the tank pressure. See "Operating Procedures."

### TANK PRESSURE GAUGE

The reserve air pressure in the tank is indicated by the tank pressure gauge.

E  
N  
G  
L  
I  
S  
H



# Speedaire® Permanently Lubricated Twin Cylinder Air Compressor

## Operation (Continued)

### DRAIN VALVE

The drain valve is located at the base of the air tank and is used to drain condensation at the end of each use.

### MOTOR THERMAL OVERLOAD PROTECTOR

The electric motor has an automatic thermal overload protector. If the motor overheats for any reason, the thermal overload protector will shut off the motor. The motor must be allowed to cool before restarting.

### ON/AUTO - OFF SWITCH

Turn this switch ON to provide automatic power to the pressure switch and OFF to remove power at the end of each use.

### AIR INTAKE FILTER

This filter is designed to clean air coming into the pump. This filter **MUST** always be clean and ventilation openings free from obstructions. See "Maintenance".

## Operating Procedures

### STARTING

1. Before attaching air hose or accessories, make sure the OFF/AUTO lever is set to OFF and the air regulator is closed. (Turn counter-clockwise to close.)

2. Attach hose and accessories.

**▲ WARNING** *Incorrect use can cause bursting, fire or explosion hazards. Carefully follow steps 3, 5, and 6 each time the compressor is used.*

3. Check manufacturer's maximum pressure rating for air tools and accessories. Regulator outlet pressure must never exceed the maximum pressure rating.
4. Turn OFF/AUTO lever to AUTO and allow tank pressure to build. Motor will stop when tank pressure reaches "cut-out" pressure.
5. Open regulator by turning it clockwise. Adjust the regulator to the correct pressure setting. Compressor is now ready for use.

6. Always operate air compressor in well-ventilated areas (free of gasoline, flammable paint or solvent vapors). Do not operate the compressor near a spray area.

### STOPPING

1. Set the OFF/AUTO lever to OFF.
2. Turn the regulator counter-clockwise and set the outlet pressure to zero.
3. Remove air tool or accessory.
4. Open regulator and allow air to slowly bleed from the tank. Close regulator when tank pressure is approximately 20 psi.
5. Drain water from air tank.

**▲ WARNING** *Water will condense in air tank. If not drained, water will corrode and weaken air tank causing a risk of air tank rupture.*

With tank pressure at approximately 20 psi, open the drain valve and tip the outfit allowing all moisture to drain.

**NOTE:** If drain valve is plugged, release all air pressure. Remove valve, clean, then reinstall valve.

6. After water has been drained, close drain valve. Air compressor can now be stored.

## Maintenance

**▲ WARNING** *Unit cycles automatically when power is on. When performing maintenance, you may be exposed to voltage sources, compressed air or moving parts. Before performing any maintenance or repair, unplug the power cord and bleed off all air pressure.*

### AIR FILTER INSPECTION

**NOTE:** Keep the air filter clean at all times. Do not operate the compressor with the air filter removed. A dirty filter will not allow the compressor to operate at full capacity. Before using the compressor, check the air filter to be sure it is clean. To remove and clean or replace the foam air filter:

1. Compress the rear slotted end of each of the two pins holding filter in place.
2. Pull pin forward releasing the filter itself.
3. Clean (Wash in mild detergent.)
4. Reinstall a clean filter, place in position, and push retaining pins into holes securing filter.

**▲ WARNING** *Hot surfaces. Risk of burn. Compressor heads are exposed when filter cover is removed. Allow compressor to cool prior to servicing.*

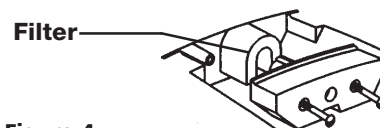


Figure 4

## LUBRICATION

Compressor does not require any lubrication. All metal bearings are permanently lubricated and the compression cylinder/piston/ring area is specifically designed to require no lubrication.

## SAFETY VALVE - INSPECTION

**▲ WARNING** *If safety valve does not work properly, over-pressurization may occur, causing air tank rupture or an explosion. Occasionally pull ring on safety valve to make certain safety valve operates freely. If the valve is stuck or does not operate smoothly, replace with the same type or valve.*

## MOTOR

Motor has an automatic reset thermal overload protector. If motor overheats for any reason, overload protector will shut off motor. Motor must be allowed to cool down before restarting. Compressor will automatically re-start after motor cools.

Low voltage may cause:

1. Overload protector to frequently shut off the motor.
2. Motor not to get up to full power or speed.
3. Fuses blow out when starting the motor.
4. Lights dim and remain dim when motor is started and running.

## Model 4UP73

### LIMITED WARRANTY

**DAYTON ONE-YEAR LIMITED WARRANTY.** Speedaire® Permanently Lubricated Twin Cylinder Air Compressor, Models covered in this manual, are warranted by Dayton Electric Mfg. Co. (Dayton) to the original user against defects in workmanship or materials under normal use for one year after date of purchase. Any part which is determined to be defective in material or workmanship and returned to an authorized service location, as Dayton designates, shipping costs prepaid, will be, as the exclusive remedy, repaired or replaced at Dayton's option. For limited warranty claim procedures, see PROMPT DISPOSITION below. This limited warranty gives purchasers specific legal rights, which vary from jurisdiction to jurisdiction.

**LIMITATION OF LIABILITY.** To the extent allowable under applicable law, Dayton's liability for consequential and incidental damages is expressly disclaimed. Dayton's liability in all events is limited to and shall not exceed the purchase price paid.

**WARRANTY DISCLAIMER.** Dayton has made a diligent effort to provide product information and illustrate the products in this literature accurately; however, such information and illustrations are for the sole purpose of identification, and do not express or imply a warranty that the products are MERCHANTABLE, or FIT FOR A PARTICULAR PURPOSE, or that the products will necessarily conform to the illustrations or descriptions. Except as provided below, no warranty or affirmation of fact, expressed or implied, other than as stated in the "LIMITED WARRANTY" above is made or authorized by Dayton.

**PRODUCT SUITABILITY.** Many jurisdictions have codes and regulations governing sales, construction, installation, and/or use of products for certain purposes, which may vary from those in neighboring areas. While Dayton attempts to assure that its products comply with such codes, it cannot guarantee compliance, and cannot be responsible for how the product is installed or used. Before purchase and use of a product, review the product applications, and all applicable national and local codes and regulations, and be sure that the product, installation, and use will comply with them.

Certain aspects of disclaimers are not applicable to consumer products; e.g., (a) some jurisdictions do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitation or exclusion may not apply to you; (b) also, some jurisdictions do not allow a limitation on how long an implied warranty last, consequently the above limitation may not apply to you; and (c) by law, during the period of the Limited Warranty, any implied warranties of implied merchantability or fitness for a particular purpose applicable to consumer products purchased by consumers, may not be excluded or otherwise disclaimed.

**PROMPT DISPOSITION.** Dayton will make a good faith effort for prompt correction or other adjustment with respect to any product, which proves to be defective within limited warranty. For any product believed to be defective within limited warranty, first write or call dealer from whom the product was purchased. Dealer will give additional directions. If unable to solve satisfactorily, write to Dayton at address below, giving dealer's name, address, date, and number of dealer's invoice, and describing the nature of the defect. Title and risk of loss pass to buyer on delivery to common carrier. If product was damaged in transit to you, file claim with carrier.

**Manufactured for Dayton Electric Mfg. Co., 5959 W. Howard St., Niles, Illinois 60714 U.S.A.**

# Speedaire® Permanently Lubricated Twin Cylinder Air Compressor

## Troubleshooting Chart

**▲ WARNING** *Performing repairs may expose voltage sources, moving parts, or compressed air sources. Personal injury may occur. Prior to attempting any repairs unplug the power cord and bleed off air pressure.*

E  
N  
G  
L  
I  
S  
H

Symptom	Possible Causes	Corrective Action
Excessive tank pressure – safety valve pops off	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pressure switch does not shut off motor when compressor reaches "cut-out" pressure</li> <li>2. Pressure switch "cut-out" too high</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Move the pressure switch lever to the OFF position. If the outfit doesn't shut off, and the electrical contacts are welded together, replace the pressure switch  If the contacts are good, check to see if the pin in the bottom of the pressure release valve is stuck. If it does not move freely, replace the valve</li> <li>2. Return the outfit to a Service Center to check and adjust, or replace switch</li> </ol>
Air leaks at fittings	Fittings are not tight enough	Tighten fittings where air can be heard escaping. Check fittings with soapy water solution. <b>DO NOT OVER-TIGHTEN</b>
Air leaks at check valve	Defective or dirty check valve	Defective check valve results in a constant air leak at the pressure release valve when there is pressure in the tank and the compressor is shut off. Remove and clean or replace check valve. <b>DO NOT OVER-TIGHTEN</b>
Air leaks at pressure switch release valve	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Defective pressure switch valve</li> <li>2. Defective check valve</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Remove and replace the release valve</li> <li>2. A defective check valve results in a constant air leak at the pressure release valve when there is pressure in the tank and the compressor is shutdown. Remove and clean or replace check valve. <b>DO NOT OVER-TIGHTEN</b></li> </ol>
Air leaks from air tank	Defective air tank	Air tank must be replaced. Do not repair the leak  <b>▲ WARNING</b> <i>DO NOT DRILL INTO, WELD, OR OTHERWISE MODIFY AIR TANK OR IT WILL WEAKEN</i>
Regulator knob – continuous air leak Regulator will not shut-off air outlet	Dirty or damaged regulator internal parts	Clean or replace regulator
Pressure reading on the regulated pressure gauge drops when an accessory is used	It is normal for "some" pressure drop to occur	If there is an excessive amount of pressure drop when the accessory is used, adjust the regulator  <b>NOTE:</b> Adjust the regulated pressure under flow conditions (while accessory is being use)



# Model 4UP73

## Troubleshooting Chart (Continued)

Symptom	Possible Causes	Corrective Action
Air leak from safety valve	Possible defect in safety valve	Operate safety valve manually by pulling on ring. If valve still leaks, it should be replaced
Compressor is not supplying enough air to operate accessories	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Prolonged excessive use of air</li> <li>2. Compressor is not large enough for air requirement</li> <li>3. Restricted air intake filter</li> <li>4. Hole in hose</li> <li>5. Check valve restricted</li> <li>6. Air leaks</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Decrease amount of air usage</li> <li>2. Check the accessory air requirement. If it is higher than the SCFM or pressure supplied by your air compressor, you need a larger compressor</li> <li>3. Clean or replace air intake filter. Do not operate the air compressor in a paint spray area</li> <li>4. Check and replace if required</li> <li>5. Remove and clean or replace</li> <li>6. Tighten fittings (See Air Leaks Section of Troubleshooting Chart)</li> </ol>
Motor will not run	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Motor overload protection switch has tripped</li> <li>2. Tank pressure exceeds pressure switch "cut-in" pressure</li> <li>3. Wrong gauge wire or length of extension cord</li> <li>4. Check valve stuck open</li> <li>5. Loose electrical connections</li> <li>6. Paint spray on internal motor parts</li> <li>7. Possible defective motor</li> <li>8. Fuse blown, circuit breaker tripped</li> <li>9. Pressure release valve on pressure switch has not unloaded head pressure</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Let motor cool off and overload switch will automatically reset</li> <li>2. Motor will start automatically when tank pressure drops below "cut-in" pressure of pressure switch</li> <li>3. Check for proper gauge wire and cord length</li> <li>4. Remove and clean or replace</li> <li>5. Check wiring connection inside pressure switch and terminal box area</li> <li>6. Have checked at Service Center. Do not operate the compressor in the paint spray area. See flammable vapor warning on page 2</li> <li>7. Have checked at local Service Center</li> <li>8. <ol style="list-style-type: none"> <li>a. Check fuse box for blown fuse and replace if necessary. Reset circuit breaker. Do not use a fuse or circuit breaker with higher rating than that specified for your particular branch circuit</li> <li>b. Check for proper fuse; only "Fusetron" Type T fuses are acceptable</li> <li>c. Check for low voltage conditions and/or proper extension cord</li> <li>d. Disconnect the other electrical appliances from circuit or operate the compressor on its own branch circuit</li> </ol> </li> <li>9. Bleed the line by pushing the lever on the pressure switch to the OFF position; if the valve does not open, replace it</li> </ol>
Knocking noise	Defective check valve	Remove and clean or replace

E  
N  
G  
L  
I  
S  
H

# For Replacement Parts, Call 1-800-323-0620

24 hours a day - 365 days a year

Please provide following information:

- Model number
- Serial number (if any)
- Part description and numbers as shown in parts list

Address parts correspondence to:

Grainger Parts Operations  
 P.O. Box 3074  
 1657 Shermer Road  
 Northbrook, IL 60065-3074 U.S.A.

E  
N  
G  
L  
I  
S  
H

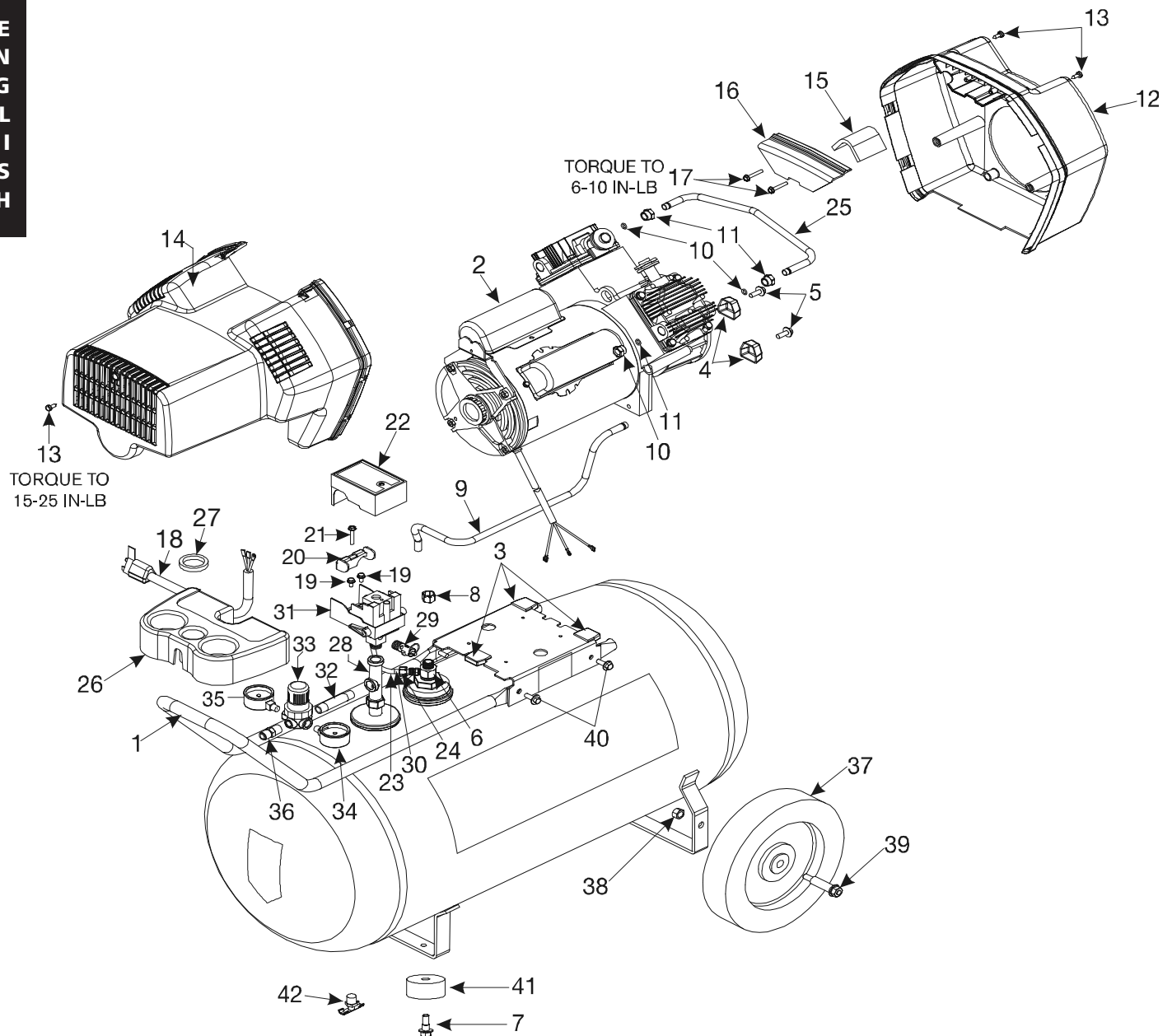


Figure 4 – Replacement Parts Illustration for Compressor Pump

# Speedaire® Permanently Lubricated Twin Cylinder Air Compressor

## Replacement Parts List for Compressor Pump

Ref. No.	Description	Part Number	Qty.
1	Handle	AC-0563	1
2	Pump Assembly	D20954	1
3	Isolators	ACG-19	3
4	Cup Saddle Mount	ACG-18	2
5	Screw	SSF-990	2
6	Check Valve	AC-0631	1
7	Hex Washer Screw	SSF-928	2
8	Nut Sleeve Assy.	SSP-7813	1
9	Outlet Tube	AC-0126	1
10	O'ring	SSG-3105	3
11	Nut Tubing	SSP-7821-1	3
12	Shroud, Front	DAC-244	1
13	Fastener Assy.	ACG-408	3
14	Shroud, Rear	DAC-243	1
15	Intake Filter	ACG-12	1
16	Intake Muffler Cover	ACG-13	1
17	10-14 x 2.5 Pan Head Screw	SSF-554	2
18	Power Cord Assy.	SUDL-413-1	1
19	Screw Ground #8-32	SUDL-9-1	1
20	Strain Relief	CAC-1392	1
21	#10-32 x 1 Screw	SSF-556	1
22	Pressure Switch Cover	AC-0556	1
23	Pressure Relief Tube	CAC-1085-1	1
24	Nut Sleeve Assy.	SSP-7811	1
25	Outlet Tube	AC-0099	1
26	Console Cover	AC-0011	1
27	Panel Mounting Ring	CAC-61	1
28	Standpipe	AC-0027	1
29	Safety Valve	97503734	1
30	Brass Tubing Insert	SSP-9013	2
31	Pressure Switch	AC-0636	1
32	Nipple	SSP-480	1
33	Regulator	AC-0007	1
34	RT hand Gauge	AC-0009-1	1
35	LT hand Gauge	AC-0010-1	1
36	Adapter	H-2101	1
37	Wheel	AC-0634	2
38	3/8-16 Hex Nut	SSF-8080-ZN	2
39	Shoulder Bolt	SSF-632	2
40	Screw, Self Tapping	SSF-981	4
41	Rubber Bumper	SST-5314-1	2
42	Drain Valve	SS-2702	1

# For Replacement Parts, Call 1-800-323-0620

24 hours a day - 365 days a year

Please provide following information:

- Model number
- Serial number (if any)
- Part description and numbers as shown in parts list

Address parts correspondence to:

Grainger Parts Operations  
 P.O. Box 3074  
 1657 Shermer Road  
 Northbrook, IL 60065-3074 U.S.A.

E  
N  
G  
L  
I  
S  
H

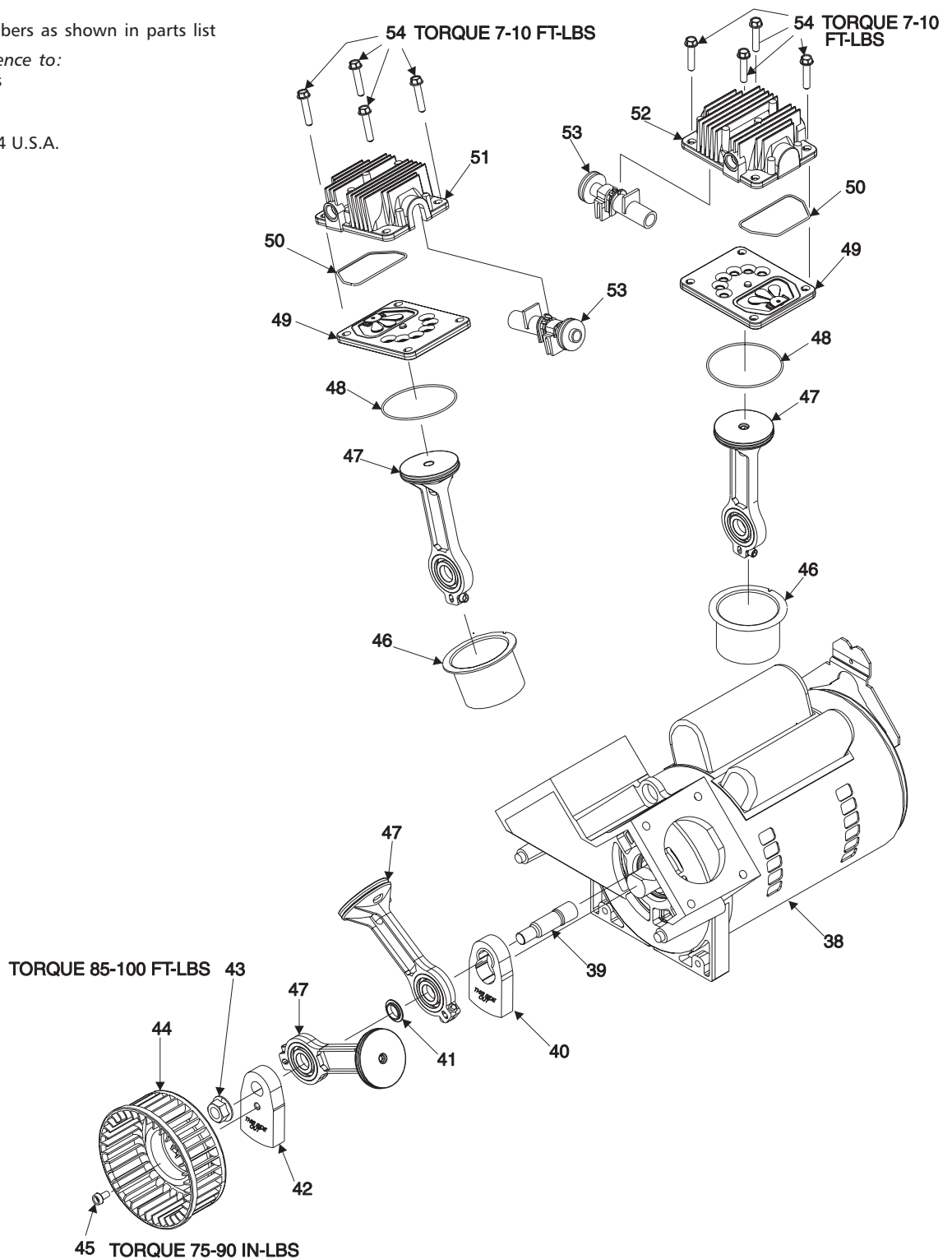


Figure 5 – Replacement Parts Illustration for Compressor Pump

# Speedaire® Permanently Lubricated Twin Cylinder Air Compressor

## Replacement Parts List for Compressor Pump (Continued)

Ref. No.	Description	Part Number	Qty.
38	Motor	D20532	1
39	Eccentric pin	ACG-8	1
40	Inner counterbalance	ACG-6	1
41	Washer	ACG-9	1
42	Outer counterbalance	ACG-7	1
43	Nut	ACG-23	1
44	Fan	ACG-22	1
45	Screw	39124607	1
46	■ Cylinder sleeve	AC-0263	2
47	■ Connecting rod assy.	ACG-400	2
48	▲ ■ O-ring	SSG-8156	2
49	▲ Valve plate assy.	AC-0032	2
50	O-ring	ACG-45	2
51	▲ ■ LT Head	AC-0038	1
52	RT Head	AC-0037	1
53	Intake muffler	ACG-11	2
54	Screw	SSF-927	8
<b>REPAIR AND MAINTENANCE KITS AVAILABLE</b>			
■	Connecting Rod Kit	KK-5081	1
▲	Valve Plate Assy. and O-Rings	K-0383	1





Por favor lea y guarde estas instrucciones. Lea cuidadosamente antes de intentar ensamblar, instalar, operar o mantener el producto descrito. Protéjase a sí mismo y a los demás observando toda la información de seguridad. ¡El no cumplir con las instrucciones podría resultar en daños personales y/o de propiedad! Guarde las instrucciones para referencia futura.

# Compresor de Aire de Dos Cilindros De Lubricación Permanente de Speedaire®

## Descripción

El compresor de aire portátil de Speedaire con dos cilindros, bajo mantenimiento, y sin aceite está diseñado para la casa, la finca y usos industriales de rendimiento mediano con un ciclo de rendimiento de 50/50. La bomba de 3.5 HP y el ensamble de motor con un tanque de aire de 20 galones está equipado con una válvula de retención, válvula de descarga, interruptor de presión, válvula de seguridad, regulador de aire y un medidor de la presión del tanque. El motor incluye una protección automática de sobrecarga térmica. Listado en UL.



Figura 1

### Especificaciones

HP del Motor .....	3.5		
Cilindros .....	Dos		
Entrega de Aire - SCFM @ 90 psi .....	5.9		
@ 40 psi .....	8.0		
Presión Máxima de Aire (psi) .....	135		
RPM del Compresor .....	1725		
Tamaño del Tanque (Galones) .....	20		
Voltaje @ 60 Hz, 1-Fase .....	120/240		
Amperaje (Amperios) .....	15/7.5		
Dimensiones Generales			
Modelo 4UP73.....			
Extensión	Ancho	Altura	Peso
35.75"	19.06"	32.75"	123 libras

### Pautas de Seguridad

Este manual contiene información que es importante que usted sepa y entienda. Esta información se relaciona con la protección de **SU SEGURIDAD** y la **PREVENCIÓN DE PROBLEMAS AL EQUIPO**. Para ayudarle a entender esta información usamos los siguientes símbolos. Por favor leer este manual y prestar atención a estas secciones.

**DANGER** Indica una condición potencial de riesgo, que si no se evita podría causar lesiones personales leves.

**ADVERTENCIA** Información de seguridad urgente - un riesgo que puede causar daños personales serios o la pérdida de vida.

**PRECAUCIÓN** Indica una condición potencial de riesgo, que si no se evita podría causar lesiones personales leves.

**NOTA:** Usado sin el símbolo de alerta indica una condición potencial de riesgo, que si no se evita podría causar daños a la propiedad.

### Unpacking

Después de desempacar la unidad, inspeccione cuidadosamente para ver si sufrió algún daño mientras estaba en tránsito. Verifique si hay algún repuesto suelto, dañado o que falta.


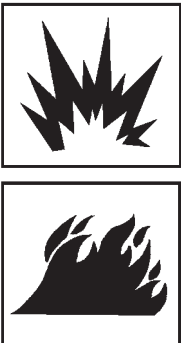
# Compresor de Aire de Dos Cilindros De Lubricación Permanente de Speedaire®



**⚠ ADVERTENCIA**


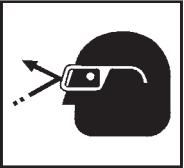


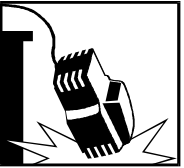
**LA OPERACIÓN INAPROPIADA DE ESTA UNIDAD PUEDE CAUSAR LESIONES SERIAS Y DAÑOS A LA PROPIEDAD. LEER Y ENTENDER TODAS LAS ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD E INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN ANTES DE USAR ESTA UNIDAD.**



RIESGO	QUE PUEDE SUCEDER	COMO EVITARLO
<p><b>RIESGO DE EXPLOSIÓN</b></p> 	<p><b><u>TANQUE DE AIRE</u></b></p> <p><b>LAS SIGUIENTES CONDICIONES PODRÍAN CONducIR AL DEBILITAMIENTO DEL TANQUE DANDO COMO RESULTADO UNA VIOLENTA EXPLOSIÓN DEL TANQUE:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li><b>1. OMITIR DRENAR APROPIADAMENTE EL AGUA</b> CONDENSADA QUE OXIDARÁ EL TANQUE DE ACERO, DEBILITÁNDOLO Y ADELGAZANDO SUS PAREDES.</li> <li><b>2. MODIFICACIONES</b> O INTENTOS DE REPARAR <b>EL TANQUE.</b></li> <li><b>3. MODIFICACIONES</b> NO AUTORIZADAS <b>AL CONTROL DE PRESIÓN, VÁLVULA DE SEGURIDAD O A CUALQUIER OTRO COMPONENTE QUE CONTROLE LA PRESIÓN</b> DEL TANQUE.</li> </ol> <p><b><u>ADITAMENTOS Y ACCESORIOS</u></b>  <b>EXCEDER LA CAPACIDAD DE PRESIÓN DE LAS HERRAMIENTAS NEUMÁTICAS,</b> PISTOLAS ROCIADORAS, ACCESORIOS PARA AIRE, NEUMÁTICOS / LLANTAS, Y OTROS ARTÍCULOS INFLABLES <b>PUEDEN HACERLOS EXPLOTAR</b> O SALIR DISPARADOS CAUSANDO LESIONES SERIAS.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li><b>1. DRENAR EL TANQUE DIARIAMENTE O DESPUÉS DE CADA USO.</b> SI SE LE PRODUCE UNA FUGA AL TANQUE, REEMPLAZARLO INMEDIATAMENTE POR OTRO TANQUE NUEVO O UN COMPRESOR NUEVO.</li> <li><b>2. NUNCA</b> TALADRAR, SOLDAR <b>NI HACER MODIFICACIÓN ALGUNA AL TANQUE</b> NI A SUS ADITAMENTOS.</li> <li>EL TANQUE ESTÁ DISEÑADO PARA RESISTIR LAS PRESIONES DE TRABAJO ESPECIFICADAS. <b>NUNCA SUBSTITUIR PARTES NI ALTERAR LAS REGULACIONES NI PRESIONES DE TRABAJO PREFIJADOS EN FÁBRICA.</b></li> </ol> <p>SIEMPRE OBSERVAR LAS RECOMENDACIONES DEL FABRICANTE DEL EQUIPO Y NUNCA EXCEDER LA PRESIÓN MÁXIMA ESPECIFICADA PARA UN ADITAMENTO. <b>NUNCA USAR EL COMPRESOR PARA INFLAR OBJETOS PEQUEÑOS DE BAJA PRESIÓN TALES COMO JUGUETES DE NIÑOS, PELOTAS DE FÚTBOL, BALONCESTO, ETC.</b></p>
<p><b>RIESGO DE INCENDIO O EXPLOSIÓN</b></p> 	<ol style="list-style-type: none"> <li><b>1. ES NORMAL QUE LOS CONTACTOS ELÉCTRICOS</b> EN EL MOTOR Y EL INTERRUPTOR DE PRESIÓN EMITAN CHISPAS.</li> <li><b>SI LAS CHISPAS</b> DEL COMPRESOR <b>ENTRAN EN CONTACTO CON VAPORES INFLAMABLES, ES TOS PUEDEN ENCENDERSE CAUSANDO UN INCENDIO O UNA EXPLOSIÓN.</b></li> <li>LA <b>OBSTRUCCIÓN</b> DE CUALQUIERA DE LAS ABERTURAS <b>DE VENTILACIÓN DEL COMPRESOR CAUSARÁ UN SERIO SOBRECALENTAMIENTO Y PUEDE GENERAR UN INCENDIO.</b></li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li><b>SIEMPRE OPERAR EL COMPRESOR DE AIRE EN ÁREAS BIEN VENTILADAS, SIN MATERIALES COMBUSTIBLES NI VAPORES DE GASOLINA NI DE OTROS SOLVENTES.</b></li> <li>SI SE ROCÍAN MATERIALES INFLAMABLES, <b>COLOCAR EL COMPRESOR</b> POR LOC MENOS A <b>6 M (20') DEL ÁREA DE PULVERIZACIÓN.</b> PUEDE SER NECESARIO USAR UNA MANGUERA MÁS LARGA.  <b>GUARDAR LAS SUBSTANCIAS INFLAMABLES</b> EN UN LUGAR SEGURO <b>LEJOS DEL COMPRESOR.</b></li> <li><b>NUNCA COLOCAR OBJETOS CONTRA NI ENCIMA DEL COMPRESOR.</b> OPERAR EL COMPRESOR EN UN ÁREA ABIERTA A POR LO MENOS <b>30 CM. (12") DE CUALQUIER PARED U OBSTRUCCIÓN</b> QUE PUEDA RESTRINGIR EL FLUJO DE AIRE FRESCO POR LAS ABERTURAS DE VENTILACIÓN.</li> </ol>


E  
S  
P  
A  
Ñ  
O  
L

# Modelo 4UP73

RIESGO	QUE PUEDE SUCEDER	COMO EVITARLO
<p><b>RIESGO DE CHOQUE ELÉCTRICO</b></p> 	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. EL COMPRESOR DE AIRE OPERA CON ELECTRICIDAD. COMO CUALQUIER OTRO DISPOSITIVO ELÉCTRICO, <b>PUEDA CAUSAR CHOQUE ELÉCTRICO SI NO SE USA ADECUADAMENTE.</b></li> <li>2. <b>LAS REPARACIONES EFECTUADAS POR PERSONAL NO CALIFICADO PUEDEN RESULTAR EN LESIONES SERIAS O MUERTE DEBIDO A ELECTROCUCIÓN.</b></li> <li>3. CONEXIÓN A TIERRA: <b>EL NO HACER ADECUADAMENTE LA CONEXION A TIERRA DE LA UNIDAD PUEDE CAUSAR LESIONES SERIAS O MUERTE DEBIDO A ELECTROCUCIÓN.</b> VER LAS INSTRUCCIONES DE CONEXION A TIERRA.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. NUNCA OPERAR EL COMPRESOR EN EL EXTERIOR CUANDO ESTÉ LLOVIENDO. <b>NUNCA OPERAR EL COMPRESOR SIN LAS CUBIERTAS DE LOS COMPONENTES O CON LAS CUBIERTAS DANADAS.</b></li> <li>2. <b>TODO CABLEADO O REPARACIÓN</b> QUE ESTA UNIDAD REQUIERA <b>DEBE REALIZARLA UN PERSONAL CALIFICADO DE SERVICIO</b> ACATANDO LOS CODIGOS ELÉCTRICOS NACIONALES Y LOCALES.</li> <li>3. <b>ASEGURARSE</b> QUE EL <b>CIRCUITO ELÉCTRICO</b> AL CUAL ESTÉ CONECTADO EL COMPRESOR, <b>ESTÉ CONECTADO A TIERRA EN FORMA APROPIADA, PROVEA EL VOLTAJE CORRECTO Y TENGA PROTECCIÓN ADECUADA MEDIANTE FUSIBLES.</b></li> </ol>
<p><b>RIESGO DE OBJETOS PROPULSADOS</b></p> 	<p>EL <b>CHORRO DE AIRE COMPRIMIDO</b> PUEDE DAÑAR EL TEJIDO HUMANO BLANDO Y PUEDE <b>IMPULSAR TIERRA, PARTICULAS</b> SUELTAS Y OBJETOS PEQUEÑOS <b>A ALTA VELOCIDAD,</b> CAUSANDO DAÑOS MATERIALES O LESIONES PERSONALES.</p>	<p>AL USAR EL COMPRESOR, <b>SIEMPRE USAR GAFAS DE SEGURIDAD</b> CON PROTECTORES LATERALES QUE <b>CUMPLAN CON LA NORMA ANSI Z87.1.</b></p> <p><b>NUNCA APUNTAR LA BOQUILLA O EL ROCIADOR HACIA PARTES DEL CUERPO, OTRAS PERSONAS NI A ANIMALES.</b></p>
<p><b>RIESGO A LA RESPIRACIÓN</b></p> 	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. EL <b>AIRE COMPRIMIDO</b> PRODUCIDO POR LA UNIDAD <b>¡NO ES SEGURO PARA RESPIRAR!</b> EL CHORRO DE AIRE PUEDE CONTENER MONOXIDO DE CARBONO, OTROS VAPORES TOXICOS, U OTRAS PARTÍCULAS.</li> <li>2. <b>LAS SUBSTANCIAS PULVERIZADAS</b> TALES COMO PINTURAS, SOLVENTES DE PINTURA, REMOVEDORES DE PINTURA, INSECTICIDAS, HERBICIDAS, ETC., <b>CONTIENEN VAPORES DANINOS Y VENENOSOS.</b></li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. <b>NUNCA INHALAR EL AIRE PROVENIENTE DEL COMPRESOR,</b> YA SEA DIRECTAMENTE O A TRAVÉS DE UN DISPOSITIVO PARA RESPIRAR CONECTADO AL COMPRESOR.</li> <li>2. <b>TRABAJAR EN UN ÁREA BIEN VENTILADA, LEER Y SEGUIR LAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD</b> PROVISTAS EN LAS ETIQUETAS Y HOJAS DE DATOS DE SEGURIDAD <b>DEL MATERIAL QUE SE ESTÁ PULVERIZANDO.</b> USAR UN RESPIRADOR APROBADO POR NIOSH/MSHA Y DISEÑADO PARA LA <b>APLICACIÓN</b> ESPECIFICA.</li> </ol>
<p><b>RIESGO DE PIEZAS MOVIBLES</b></p> 	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. LAS <b>PIEZAS MOVIBLES PUEDEN CAUSAR SERIAS LESIONES PERSONALES</b> SI ENTRAN EN CONTACTO CON EL OPERADOR O SU ROPA.</li> <li>2. <b>INTENTAR OPERAR O DARLE MANTENIMIENTO AL COMPRESOR SIN LAS CUBIERTAS PROTECTORAS PUEDE EXPONER AL OPERADOR A PIEZAS MOVIBLES Y A RIESGO DE ELECTROCUCIÓN.</b></li> <li>3. <b>¡EL COMPRESOR DE AIRE ENTRA EN FUNCIONAMIENTO AUTOMÁTICAMENTE CUANDO EL INTERRUPTOR DE PRESIÓN ESTÁ EN LA POSICIÓN DE ON/AUTO (PRENDIDO/AUTOMÁTICO)!</b></li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. CUALQUIER REPARACIÓN REQUERIDA POR ESTA UNIDAD <b>DEBERÁ HACERLA EL PERSONAL DEL CENTRO DE SERVICIO AUTORIZADO.</b></li> <li>2. <b>NO DESMONTAR LAS CUBIERTAS PROTECTORAS DE LA UNIDAD. NUNCA OPERAR EL COMPRESOR SIN LAS CUBIERTAS DE LA CORREA O CUANDO LAS CUBIERTAS ESTÉN DANADAS.</b></li> <li>3. SIEMPRE <b>APAGAR EL COMPRESOR, ALIVIAR LA PRESIÓN DE LA MANGUERA</b> NEUMÁTICA Y DEL TANQUE Y <b>DESCONECTAR LA UNIDAD</b> DE CUALQUIER ACCESORIO <b>ANTES DE HACER MANTENIMIENTO O CONECTAR HERRAMIENTAS O ACCESORIOS.</b></li> </ol>
<p><b>RIESGO DE CAÍDAS</b></p> 	<p>UN COMPRESOR PORTÁTIL PUEDE <b>CAERSE DE UNA MESA, BANCO DE TRABAJO O TECHO, CAUSANDO DAÑOS AL COMPRESOR QUE LUEGO PUEDEN CAUSAR LESIONES SERIAS.</b></p>	<p>SIEMPRE <b>OPERAR LOS COMPRESORES EN UNA POSICIÓN SEGURA</b> Y ESTABLE PARA EVITAR QUE LA UNIDAD SE MUEVA ACCIDENTALMENTE. <b>NUNCA OPERAR LA UNIDAD EN UN TECHO NI SUPERFICIE ELEVADA ALGUNA. USAR UNA MANGUERA NEUMÁTICA MAS LARGA PARA ALCANZAR LOS LUGARES ELEVADOS.</b></p>

E  
S  
P  
A  
Ñ  
O  
L

# Compresor de Aire de Dos Cilindros De Lubricación Permanente de Speedaire®

RIESGO	QUE PUEDE SUCEDER	COMO EVITARLO
<p><b>RIESGO DE QUEMADURAS</b></p> 	<p>EL CONTACTO CON <b>PIEZAS CALIENTES</b> TALES COMO EL CABEZAL DEL COMPRESOR O LOS TUBOS DE SALIDA <b>PUEDEN CAUSAR QUEMADURAS SERIAS.</b></p>	<p><b>NUNCA TOCAR LOS COMPONENTES DE METAL DEL COMPRESOR QUE ESTÁN EXPUESTOS DURANTE O INMEDIATAMENTE DESPUÉS DE LA OPERACIÓN. EL COMPRESOR SE MANTENDRÁ CALIENTE POR VARIOS MINUTOS DESPUÉS DE LA OPERACIÓN.</b></p>

## Instalación

### HERRAMIENTAS NECESARIAS PARA EL ENSAMBLAJE

- Una llave dado o llave de boca de 9/16" para fijar las ruedas o retirar las tablas de embalaje.
- Una llave dado o llave de boca de 3/8" para ajustar los tornillos del asa.

### INSTALACIÓN DE LAS RUEDAS Y AISLANTES

**PRECAUCIÓN** Las ruedas y el asa no proveen suficiente espacio libre, estabilidad ni soporte para subir y bajar escaleras o escalones rodando la unidad. La unidad debe levantarse o rodarse por una rampa.

**PRECAUCIÓN** Al instalar las ruedas y aislante, puede ser necesario fijar o sujetar un lado del equipo, porque el compresor tiende a voltearse.

- Instalar un perno tope y una tuerca en cada rueda usando los superior hueco para perno. Ajustar firmemente. El equipo se nivelará si las ruedas se instalan apropiadamente.
- Instale los aislantes.

### LUBICACIÓN DEL COMPRESOR DE AIRE

Ubique el compresor de aire en un área limpia, seca y bien ventilada. El filtro de aire tiene que mantenerse libre de impedimentos que podrían reducir la entrega de aire proveniente del compresor de aire. El compresor de aire debe ubicarse a por lo menos 12" de la pared y de otros impedimentos que interfieran con el flujo de aire. La cabeza y la cubierta del compresor de aire están diseñadas para permitir el enfriamiento adecuado. Si hay mucha humedad, el filtro de aire puede ser instalado para quitar humedad

excesiva. Siga las instrucciones del filtro de aire para instalarlo correctamente.

### CABLE DE EXTENSION

Para evitar una baja de voltaje y la pérdida de potencia al motor, use una manguera de aire adicional en lugar de un cable de extensión. Si es necesario usar un cable de extensión, asegúrese de que éste:

- Sea un cable de extensión de 3 cables que tenga un enchufe con conexión a tierra de 3 patas, y un tomacorrientes de 3 ranuras que reciba el enchufe que viene en el producto.
- Esté en buenas condiciones.
- No tenga más de 50 pies de extensión.
- Sea de calibre de 12 (AWG) o mayor. (El tamaño de cable aumenta a medida que el número de calibre disminuye. 10 ASG y 8 AWG también pueden ser usados. **(NO USE UN AWG DE 14 ó 16.)**)

**PRECAUCIÓN** *Ciertos modelos de compresor de aire pueden convertirse para que operen a 240 voltios en vez de 120 voltios. Cuando se convierte para operar con 240 voltios, el enchufe de tres espigas para 120V que se incluye, debe reemplazarse por otro con tres espigas para 240 voltios (comprar localmente) u ordenar el Juego para Conversión de Voltaje No. K-0084.*

Algunos modelos tienen motores de doble voltaje, 120 y 240 voltios. El cableado es para 120 voltios; pero pueden convertirse para operar a 240 voltios. Las instrucciones para operar el motor con 240 voltios pueden encontrarse impresas en el rótulo adherido al lado del tanque.

**PRECAUCIÓN** *El compresor puede ser operado usando un circuito de 15 amperios si:*

- La alimentación de voltaje al circuito es normal.
- El circuito no se usa para alimentar ningún otro dispositivo eléctrico (luces, máquinas, etc.).
- Los cables de extensión cumplen con las especificaciones que están en el manual del usuario.
- El circuito está equipado con un interruptor de circuito de 15 amperios o con un fusible cronometrador de 15 amperios. Use un fusible cronometrador Fusetron de Tipo "T".

Si no se puede cumplir con cualquiera de estas condiciones, o si la operación del compresor causa la interrupción de la potencia en forma repetida, es posible que sea necesario operarlo desde un circuito de 20 amperios. No es necesario cambiar el juego de cables.

### VOLTAJE Y PROTECCIÓN DE LOS CIRCUITOS

Para los requerimientos de protección de voltaje y circuitos del compresor, referirse Especificaciones. Usar sólo un fusible o interruptor de circuito del mismo amperaje que el circuito en el cual está operando el compresor de aire. Si el compresor de aire está conectado a un circuito protegido por fusibles, usar únicamente fusibles de retardo.

### INSTRUCCIONES PARA CONEXION A TIERRA

**ADVERTENCIA** *Una conexión inadecuada a tierra puede causar un choque eléctrico. En caso de un corto circuito, la conexión a tierra disminuye el riesgo de choque al proporcionar un cable de escape para la corriente eléctrica. El compresor de aire tiene que ser adecuadamente conectada a tierra.*



# Modelo 4UP73

## Instalación (Continuada)

1. El compresor de aire está equipado con un cable que tiene un alambre de conexión a tierra y con un enchufe adecuado para conexión a tierra. El enchufe tiene que ser usado con un tomacorrientes que haya sido instalado y conectado a tierra de acuerdo con todos los códigos y ordenanzas locales. El tomacorrientes y el enchufe deberán tener la misma configuración. **NO USE UN ADAPTADOR.**
2. No modifique el enchufe proporcionado. Si éste no puede ser enchufado en el tomacorrientes disponible, un electricista calificado debe instalar el tomacorrientes correcto.
3. Inspeccione el enchufe y el cable antes de cada uso. No use si hay señales de daños.

**ADVERTENCIA** *Riesgo de choque eléctrico. Si se está reparando o reemplazando un cable o enchufe, el alambre de conexión a tierra deberá mantenerse aparte de los alambres que llevan corriente. Nunca conecte el alambre de conexión a tierra a un tomacorrientes para enchufes de patas planas. (El alambre de conexión a tierra tiene aislamiento con una superficie exterior que es verde, con o sin rayas amarillas.)*

## PROCEDIMIENTOS INICIALES

Este procedimiento sólo es necesario la primera vez que el compresor de aire se ponga en operación y cuando la válvula de retención necesite ser reemplazada.

1. Coloque la palanca de OFF/AUTO del interruptor de presión en la posición de OFF.
2. Enchufe el cable de alimentación en el receptáculo correcto de circuito de derivación.

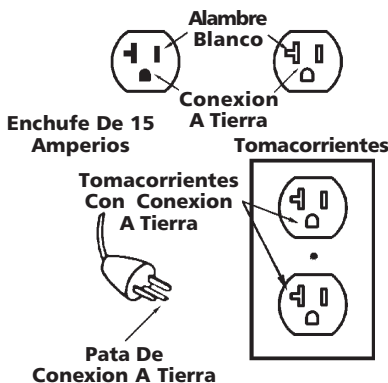


Figura 2

3. Gire el regulador en sentido de las manecillas del reloj, abriéndolo completamente para impedir que haya una acumulación de presión de aire en el tanque.
4. Mueva la palanca de OFF/AUTO a la posición de AUTO. El compresor arrancará.
5. Deje que el compresor opere durante 15 minutos. Asegúrese de que el regulador esté abierto y que no haya una acumulación de presión en el tanque.
6. Después de 15 minutos, cierre el regulador girándolo en sentido contrario al de las manecillas del reloj. El tanque de aire se llenará para cortar la presión y luego el motor se apagará.

## Operación

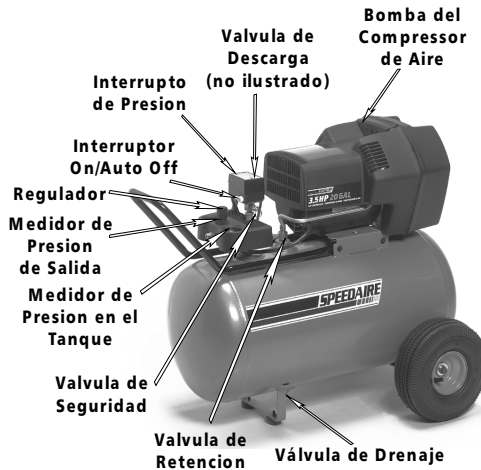


Figura 3

## BOMBA DEL COMPRESOR DE AIRE

Para comprimir el aire, el pistón se mueve hacia arriba y hacia abajo en el cilindro. El aire se chupa hacia adentro a través de las válvulas de ingreso de aire en el golpe hacia abajo del pistón. La válvula de escape se mantiene cerrada. En el golpe hacia arriba del pistón, el aire es expulsado a través de la válvula de escape, a través del tubo de salida, a través de la válvula de retención, e ingresa en el tanque de aire. El aire de operación no está disponible hasta que el compresor haya aumentado la presión de aire en el tanque por encima de la que se requiere en la salida de aire.

## VALVULA DE RETENCION

Mientras el compresor de aire está en operación, la válvula de retención está "abierta", lo que permite que el aire comprimido ingrese en el tanque de aire. Cuando el compresor de aire alcanza la presión de "cierre", la válvula de retención se cierra, lo que permite que el tanque de aire retenga la presión de aire.

## VALVULA DE DESCARGA

La válvula de descarga, ubicada en el lado del interruptor de presión, está diseñada para soltar automáticamente el aire comprimido proveniente de la cabeza del compresor y del tubo de salida cuando el compresor de aire alcanza la presión de "cierre" o cuando es apagado.

El motor no podrá arrancarse si el aire no se suelta. La válvula de escape de presión permite que el motor vuelva a arrancar libremente. Después que el motor deje de operar, el aire escapará de la válvula de descarga. No se debe oír ninguna fuga de aire mientras el motor está en funcionamiento.

## INTERRUPTOR DE PRESION

El interruptor de presión arranca automáticamente el motor cuando la presión en el tanque pasa por debajo de la presión de "inicio" establecida por la fábrica. Cuando la presión en el tanque alcanza la presión de "cierre" establecida por la fábrica, el interruptor de presión apaga automáticamente el motor.

## VALVULA DE SEGURIDAD

En caso de que el interruptor de presión no apague el compresor de aire en el nivel establecido de presión de cierre, la válvula de seguridad protegerá contra presión alta y "se soltará" cuando alcance la presión pre-establecida.

## REGULADOR

La presión de aire que viene del tanque de aire está controlada por el botón del regulador. Gire el botón en sentido de las manecillas del reloj para aumentar la presión, y en sentido contrario al de las manecillas del reloj para disminuirla. Para que no tenga que hacer pequeños reajustes después de hacer un cambio en el nivel de presión, aproxímese siempre a la presión deseada desde una presión inferior. Cuando se reduce desde una presión más alta a una más baja, primero reduzca a una presión que sea más baja de la deseada, luego suba la presión al nivel deseado. La presión de aire regulada por la salida quizás necesite ser ajustada durante la operación, dependiendo de los requerimientos de aire del accesorio.

ESPANOL

# Compresor de Aire de Dos Cilindros De Lubricación Permanente de Speedaire®

## Operación (Continuada)

### MEDIDOR DE PRESION DE SALIDA

El medidor de presión de salida indica la presión de aire que está disponible en el lado de salida del regulador. El regulador controla la presión la cual siempre es igual o menor a la presión en el tanque. Refiérase a los "Procedimientos de Operación".

### MEDIDOR DE PRESION EN EL TANQUE

El medidor de presión en el tanque indica la presión de aire de reserva que está en el tanque.

### VÁLVULA DE DRENAJE

La válvula de drenaje está ubicada en la base del tanque de aire y se usa después de cada aplicación para drenar la condensación.

### PROTECTOR TÉRMICO DE SOBRECARGA DEL MOTOR

El motor eléctrico tiene un protector térmico de sobrecarga con reposición automática. Si el motor se recalienta por cualquier razón, el protector térmico apaga el motor. Debe permitirse que el motor se enfríe antes de volverlo a arrancar.

### INTERRUPTOR ON/AUTO-OFF

Colocar este interruptor en la posición de ON para activar el interruptor de presión, y en OFF para quitarle la energía.

### FILTRO DE ENTRADA DE AIRE

Este filtro está diseñado para limpiar el aire que entra a la bomba. Este filtro siempre DEBE estar limpio y libre de obstrucciones. Ver "Mantenimiento".

### PROCEDIMIENTOS DE OPERACION

#### PARA ARRANCAR

1. Antes de sujetar la manguera de aire o los accesorios, asegúrese de que la palanca de OFF/AUTO esté en posición de OFF y que el regulador de aire esté cerrado. (Para cerrar, gire en sentido contrario al de las manecillas del reloj.)
2. Sujete la manguera y los accesorios.

**⚠ ADVERTENCIA** *El uso incorrecto puede causar peligros de estallamiento, incendio o explosión. Siga cuidadosamente los pasos 3, 5 y 6 cada vez que se use el compresor.*

3. Verifique la categoría de presión máxima del fabricante para herramientas neumáticas y accesorios. La presión de salida del regulador nunca debe ser mayor a la categoría de presión máxima.

4. Ponga la palanca OFF/AUTO en posición de AUTO y deje que la presión en el tanque suba. El motor se apagará cuando la presión en el tanque alcance la presión de "cierre".
5. Abra el regulador girándolo en sentido de las manecillas del reloj. Ajuste el regulador al nivel de presión correcto. El compresor ahora está listo para ser usado.
6. Siempre opere el compresor de aire en áreas bien ventiladas (libres de vapores de gasolina, pintura inflamable o solventes). No opere el compresor cerca de un área donde se rocía con un atomizador.

#### PARA APAGAR

1. Coloque la palanca OFF/AUTO en la posición de OFF.
2. Gire el regulador en sentido contrario al de las manecillas del reloj y ponga la presión de salida en cero.
3. Retire la herramienta neumática o el accesorio.
4. Abra el regulador y deje que el aire escape del tanque en forma gradual. Cierre el regulador cuando la presión en el tanque esté en aproximadamente 20 psi.
5. Drene el agua del tanque de aire.

**⚠ ADVERTENCIA** *El agua se condensará en el tanque de aire. Si no se drena, el agua corroerá y debilitará el tanque de aire causando el riesgo de una ruptura del mismo.*

Con una presión en el tanque de aproximadamente 20 psi, abra la válvula y alce la salida dejando que toda el agua se drene.

**NOTA:** Si la válvula de drenaje está tapada, suelte toda la presión de aire. Retire la válvula, límpiela, luego vuelva a instalarla.

6. Después que el agua se haya drenado, cierre la válvula de drenaje. Ahora se puede guardar el compresor.

#### Mantenimiento

**⚠ ADVERTENCIA** *El ciclo de la unidad automáticamente cuando hay alimentación eléctrica. Cuando se realiza mantenimiento, se puede estar expuesto a fuentes de voltaje, aire comprimido o componentes en movimiento. Antes de realizar cualquier mantenimiento o reparación, desenchufe el cable de alimentación eléctrica y deje que toda la presión de aire escape.*

#### INSPECCION DEL FILTRO DE AIRE

**NOTA:** Siempre mantenga el filtro de aire limpio. No opere el compresor sin el filtro

de aire. Un filtro sucio no permitirá que el compresor opere con toda su capacidad. Antes de usar el compresor, inspeccione el filtro de aire para asegurarse de que esté limpio. Para retirar y limpiar o para reemplazar el filtro de aire de espuma:

1. Comprima el extremo parte de atrás y ranurado de cada uno de los dos pernos que sostienen el filtro en su lugar.
2. Hale el perno hacia adelante soltando el filtro.
3. Lave con un detergente suave.
4. Reinstalar un filtro limpio, coloque en su posición y empuje los pernos de retención para que ingresen en los agujeros para de esa manera afianzar el filtro.

**⚠ ADVERTENCIA** *Superficies calientes. Los cabezal del compresor quedan expuestos cuando se retira la cubierta del filtro. Dejar que el compresor se enfríe antes de darle servicio.*

Filtro

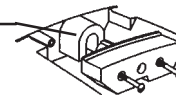


Figura 4

#### LUBRICACION

El compresor no requiere ninguna lubricación. Todos los cojinetes de metal tienen lubricación permanente y el área del cilindro/pistón/anillo de compresión está diseñada específicamente para que no requiera ninguna lubricación.

#### VALVULA DE SEGURIDAD - INSPECCION

**⚠ ADVERTENCIA** *Si la válvula de seguridad no funciona correctamente, la sobre-presurización puede suceder, lo cual causa una explosión o la ruptura del tanque de aire. De vez en cuando hale el anillo en la válvula de seguridad para asegurarse de que la válvula de seguridad opere libremente. Si la válvula está trabada o no opera de manera uniforme, reemplácela con el mismo tipo de válvula.*

#### MOTOR

El motor tiene un protector de sobrecarga térmica de reinicialización automática. Si, por cualquier motivo, el motor se sobrecalienta, el protector de sobrecarga apagará el motor. Hay que dejar que el motor se enfríe antes de volver a arrancarlo. El compresor volverá a arrancar automáticamente después que el motor se enfríe:

Un voltaje bajo puede causar:

1. Que el protector de sobrecarga apague el motor con frecuencia.
2. Que el motor no alcance la plena potencia o velocidad.
3. Que los fusibles se quemen cuando se arranca el motor.
4. Que las luces se opaquen y permanezcan opacadas cuando se arranca el motor y éste está en funcionamiento.

# Compresor de Aire de Dos Cilindros De Lubricación Permanente de Speedaire®

## GARANTIA LIMITADA

**GARANTÍA LIMITADA DE DAYTON POR UN AÑO.** Dayton Electric Mfg. Co., (Dayton) le garantiza al usuario original que los modelos tratados en este manual de las Compresor de Aire de Dos Cilindros De Lubricación Permanente de Speedaire® están libres de defectos en la mano de obra o el material, cuando se les somete a uso normal, por un año a partir de la fecha de compra. Cualquier parte que se encuentre defectuosa, tanto en el material como en la mano de obra, y sea devuelta a un lugar de servicio autorizado designado por Dayton, con los costos de envío pagados por adelantado, será reparada o reemplazada a la discreción de Dayton como remedio exclusivo. Para obtener la información sobre los procedimientos de reclamo cubiertos en la garantía limitada vea ATENCION OPORTUNA a continuación. Esta garantía limitada confiere a los compradores derechos legales específicos que varían de jurisdicción a jurisdicción.

**LÍMITES DE RESPONSABILIDAD.** Hasta el punto que las leyes aplicables lo permitan, la responsabilidad de Dayton por los daños emergentes o incidentales está expresamente excluida. La responsabilidad de Dayton expresamente está limitada y no puede exceder el precio de compra pagado por el artículo.

**EXCLUSIÓN DE RESPONSABILIDAD DE LA GARANTÍA.** Dayton se ha esforzado diligentemente para proporcionar información sobre el producto en esta literatura en forma apropiada; sin embargo, tal información y las ilustraciones y descripciones tienen como único propósito la identificación del producto y no expresan ni implican garantía de que los productos son VENDIBLES o ADECUADOS PARA UN PROPÓSITO EN PARTICULAR o que se ajustan necesariamente a las ilustraciones o descripciones. Con excepción de lo que se establece a continuación, Dayton no hace ni autoriza ninguna garantía o afirmación de hecho, expresa o implícita, que no sea estipulada en la GARANTIA LIMITADA anterior.

**ADAPTACIÓN DEL PRODUCTO.** Muchas jurisdicciones tienen códigos o reglamentos que rigen las ventas, la construcción, la instalación y/o el uso del producto para ciertos propósitos que pueden variar con respecto a los aplicables a las zonas vecinas. Si bien Dayton trata de que sus productos cumplan con dichos códigos, no puede garantizar su conformidad y no puede hacerse responsable por la forma en que su producto se instala o usa. Antes de comprar y usar el producto, revise su aplicación y todos los códigos y regulaciones nacionales y locales aplicables y asegúrese que el producto, la instalación y el uso los cumplan.

Ciertos aspectos de limitación de responsabilidad no se aplican a los productos del consumidor; es decir (a) algunas jurisdicciones no permiten la exclusión o la limitación de daños incidentales o emergentes, de modo que las limitaciones o exclusiones anteriores puede que no se apliquen en su caso; (b) también, algunas jurisdicciones no permiten limitar el tiempo que una garantía implícita dura, por lo tanto, la limitación anterior puede que no se aplique en su caso; y (c) por ley, durante el período que dura esta garantía limitada, las garantías implícitas de comercialización o de adecuación para un propósito en particular aplicables a los productos del consumidor comprados por consumidores no pueden ser excluidas o no pueden excluirse de la responsabilidad en alguna otra forma.

**ATENCIÓN OPORTUNA.** Dayton hará un esfuerzo de buena fe para corregir puntualmente, o hacer otros ajustes, con respecto a cualquier producto que resulte defectuoso dentro de los términos de esta garantía limitada. En el caso de que encuentre un producto defectuoso y que esté cubierto dentro de los límites de esta garantía haga el favor de escribir primero, o llame, al distribuidor de quien compró el producto. El distribuidor le dará las instrucciones adicionales. Si no puede resolver el problema en forma satisfactoria, escriba a Dayton a la dirección a continuación, dando el nombre del distribuidor, su dirección, la fecha y el número de la factura del distribuidor y describa la naturaleza del defecto. La propiedad del artículo y el riesgo de pérdida pasan al comprador en el momento de la entrega del artículo a la compañía de transporte. Si el producto se daña durante el transporte debe presentar su reclamo a la compañía de transporte.

**Fabricado para Dayton Electric Mfg. Co., 5959 W. Howard St., Niles, Illinois 60714 EE.UU.**

# Compresor de Aire de Dos Cilindros De Lubricación Permanente de Speedaire®

## Cuadro de Resolución de Problemas

**⚠ ADVERTENCIA** Realizar reparaciones puede exponer fuentes de voltaje, componentes en movimiento, o fuentes de aire comprimido. Se puede sufrir lesión personal. Antes de intentar cualquier reparación, desenchufe el cable de alimentación eléctrica y deje que la presión de aire escape.

Sintoma	Causa(s) Posible(s)	Acción Correctiva
Presión excesiva en el tanque - la válvula de seguridad se suelta	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. El interruptor de presión no apaga el motor cuando el compresor alcanza la presión de "cierre"</li> <li>2. La presión de "cierre" del interruptor es demasiado alta</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Mueva la palanca del interruptor de presión a la posición de OFF. Si el equipo no se apaga, y los contactos eléctricos están unidos por soldadura, reemplace el interruptor de presión  Si los contactos están en buenas condiciones, inspeccione para ver si el perno que está en el fondo de la válvula de escape de presión está trabado. Si no se mueve libremente, reemplace la válvula</li> <li>2. Devuelva el equipo a un Centro de Servicio para inspección y ajuste, o reemplace el interruptor</li> </ol>
El aire se fuga en las uniones	Las uniones de los tubos no están lo suficientemente apretadas	Apriete las uniones donde se escucha que hay una fuga de aire. Pruebe las uniones con una solución de agua y jabón. <b>NO APRIETE DEMASIADO</b>
El aire se fuga en la válvula de retención	La válvula de retención está sucia o defectuosa	Una válvula de retención defectuosa causa una constante fuga de aire en la válvula de escape de presión cuando hay presión en el tanque y el compresor está apagado. Retire y limpie o reemplace la válvula de retención. <b>NO APRIETE DEMASIADO</b>
El aire se fuga en la válvula de escape del interruptor de presión	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. La válvula del interruptor de presión es defectuosa</li> <li>2. La válvula de retención es defectuosa</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Retire y reemplace la válvula de escape.</li> <li>2. Una válvula de retención defectuosa causa una constante fuga de aire en la válvula de escape de presión cuando hay presión en el tanque y el compresor está apagado. Retire y limpie o reemplace la válvula de retención. <b>NO APRIETE DEMASIADO</b></li> </ol>
El aire del tanque de aire se fuga	El tanque de aire es defectuoso	El tanque de aire tiene que ser reemplazado. No repare la fuga  <b>⚠ ADVERTENCIA</b> <b>NO TALADRE, SUELDE O DE OTRO MODO MODIFIQUE EL TANQUE DE AIRE O SE DEBILITARA</b>
Botón del regulador - una fuga continua de aire El regulador no apaga la salida de aire	Los componentes internos del regulador están sucios o dañados	Limpie o reemplace el regulador
La indicación de presión en el medidor regulado de presión baja cuando se usa un accesorio	Es normal que la presión baje hasta "cierto" punto	Si hay una baja excesiva de presión cuando se usa el accesorio, ajuste el regulador  <b>NOTA:</b> Ajuste la presión regulada bajo condiciones de flujo (mientras se está usando un accesorio)
Fuga de aire de la válvula de seguridad	Posible defecto en la válvula de seguridad	Opere la válvula de seguridad en forma manual halando el anillo. Si todavía tiene una fuga, la válvula debe ser reemplazada



# Modelo 4UP73

## Cuadro de Resolución de Problemas (Continuado)

Sintoma	Causa(s) Posible(s)	Acción Correctiva
El compresor no está suministrando suficiente aire para operar los accesorios	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. El uso prolongado de aire excesivo</li> <li>2. El compresor no es lo suficientemente grande para el requerimiento de aire</li> <li>3. El filtro de ingreso de aire está restringido</li> <li>4. La manguera tiene un agujero</li> <li>5. La válvula de retención está restringida</li> <li>6. Hay una fuga de aire</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Disminuya la cantidad de aire que se usa</li> <li>2. Verifique el requerimiento de aire del accesorio. Si es mayor que el SCFM o la presión que su compresor de aire suministra, Ud. necesita un compresor más grande</li> <li>3. Limpie o reemplace el filtro de ingreso de aire. No opere el compresor de aire en un área donde se rocía pintura con atomizador</li> <li>4. Inspeccione y reemplace si es necesario</li> <li>5. Retire y limpie o reemplace</li> <li>6. Apriete las uniones (Refiérase a la Sección de Fugas de Aire del Cuadro de Resolución de Problemas)</li> </ol>
El motor no funciona	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. El interruptor de protección de descarga del motor se soltó</li> <li>2. La presión en el tanque es mayor a la de "inicio" del interruptor de presión.</li> <li>3. El calibre del alambre o el tamaño del cable de extensión es incorrecto</li> <li>4. La válvula de retención está trabada en posición abierta</li> <li>5. Hay conexiones eléctricas flojas</li> <li>6. Hay pintura rociada en los componentes internos del motor</li> <li>7. Es posible que el motor sea defectuoso</li> <li>8. El fusible se quemó o el interruptor de circuito se soltó</li> <li>9. La válvula de escape de presión que está en el interruptor de presión no ha descargado la presión de cabeza</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Deje que el motor se enfríe y el interruptor de descarga volverá a su posición inicial</li> <li>2. El motor arrancará automáticamente cuando la presión en el tanque esté por debajo de la presión de "inicio" del interruptor de presión</li> <li>3. Verifique que el calibre del alambre y el tamaño del cable sean correctos</li> <li>4. Retire y limpie o reemplace</li> <li>5. Inspeccione la conexión de los alambres dentro del interruptor de presión y el área de la caja de terminales</li> <li>6. Pida que el Centro de Servicio los inspeccione. No opere el compresor en el área donde hay pintura rociada. Refiérase a la advertencia de vapores inflamables en la página 2</li> <li>7. Pida que el Centro de Servicio local lo inspeccione</li> <li>8. <ol style="list-style-type: none"> <li>a. Inspeccione la caja de fusibles para ver si hay un fusible quemado y reemplácelo si es necesario. Devuelva el interruptor de circuito a su posición inicial. No use un fusible o un interruptor de circuito que tenga una clasificación más alta que la que se especifica para su circuito particular de derivación</li> <li>b. Verifique que el fusible sea correcto; sólo fusibles "Fusetron" Tipo T son aceptables</li> <li>c. Averigüe si hay condiciones de bajo voltaje y/o si el cable de extensión es adecuado</li> <li>d. Desconecte los otros aparatos eléctricos del circuito u opere el compresor en su propio circuito de derivación</li> </ol> </li> <li>9. Saque el aire de la línea empujando la palanca en el interruptor de presión a la posición de OFF; si la válvula no se abre, reemplácela</li> </ol>
Sonido de golpes	Válvula de chequeo defectuosa	Retirar y limpiar o reemplazar



**Para Obtener Repuestos en Mexico Llame al Teléfono 95-800-527-2331  
en EE.UU. Llame al Teléfono 1-800-323-0620**

**Servicio Permanente - 24 horas al día al año**

Por favor, proporcione la siguiente información:

- Número de modelo
- Número de serie (si hay)
- Descripciones y números de repuestos tal como se indican en la lista de repuestos

Dirija correspondencia relacionada con repuestos a:

Grainger Parts Operations  
P.O. Box 3074  
1657 Shermer Road  
Northbrook, IL 60065-3074

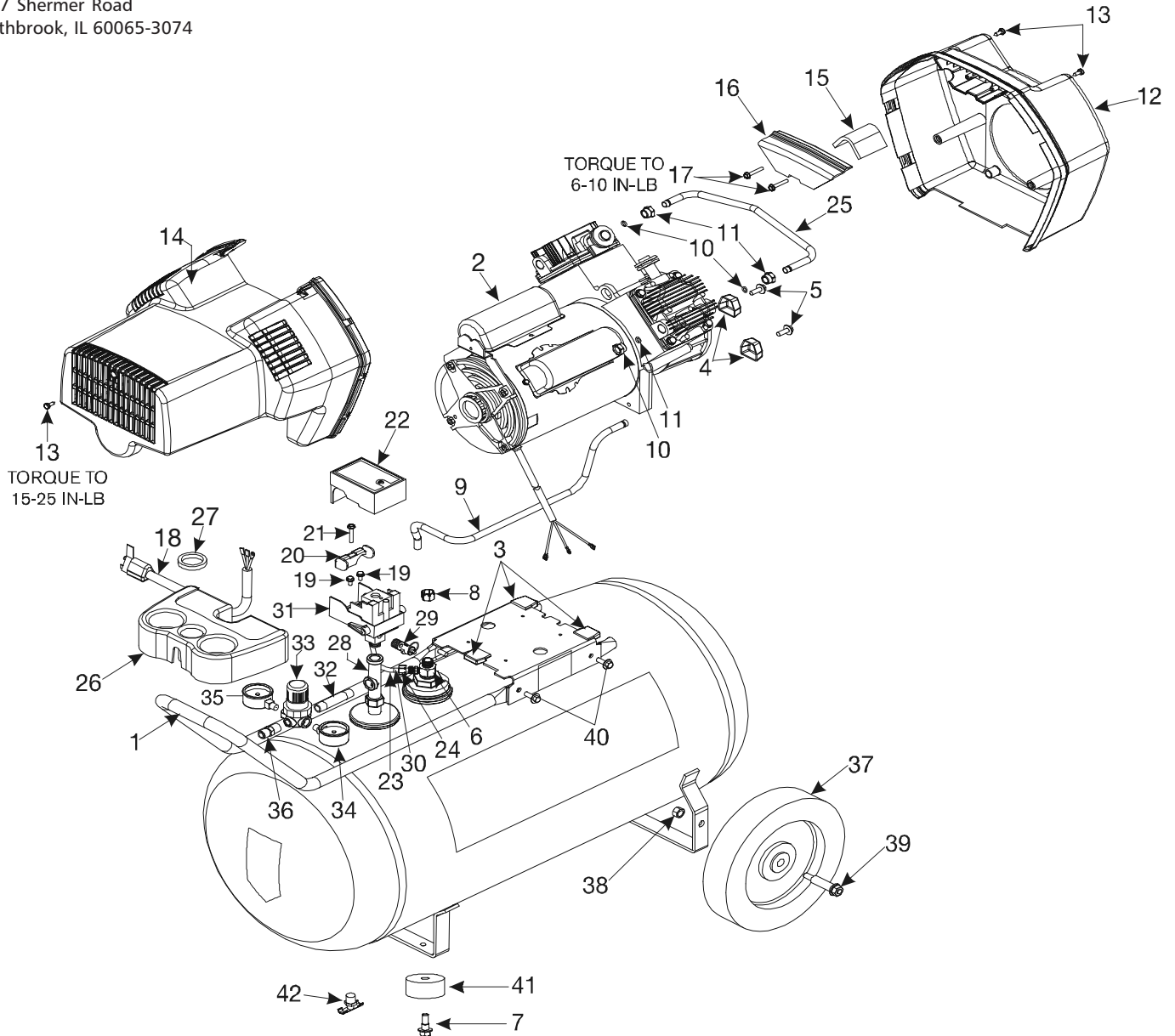


Figura 4 - Ilustración de Repuestos - Compresor de Aire

# Compresor de Aire de Dos Cilindros De Lubricación Permanente de Speedaire®

## Lista de Repuestos para el Compresor de Aire

Numero De Referencia	Descripción	Numero De Repuesto	Cantidad
1	Mango	AC-0563	1
2	Bobba del Compresor de Aire	D20954	1
3	Aislante	ACG-19	3
4	Aislante	ACG-18	2
5	Tornillo	SSF-990	2
6	Válvula de Chequeo	AC-0631	1
7	Tornillo	SSF-928	4
8	Mango de Tuerca	SSP-7813	1
9	Tubo Puente	AC-0126	1
10	Manga de Silicona	SSG-3105	3
11	Tuerca de Tubo	SSP-7821-1	3
12	Cubierta Frontal	DAC-244	1
13	Tornillo	ACG-408	3
14	Cubierta Trasera	DAC-243	1
15	Elemento del Filtro	ACG-12	1
16	Cubierta de Mofle de Admisión	ACG-13	1
17	10-14 x 2.5 Tornillo	SSF-554	2
18	Cordón	SUDL-413-2	1
19	Tornillo	SUDL-9-1	2
20	Buje de Alivio de Tensión	CAC-1392	1
21	#10-32 x 1 Tornillo	SSF-556	1
22	Cubierta del Interruptor de Presión	AC-0556	1
23	Tubo de Alivio de Presión	CAC-1085-1	1
24	Mango de Tuerca	SSP-7811	1
25	Tubo de Salida	AC-0099	1
26	Tapa de la Consola	AC-0011	1
27	Anillo, Montaje del Panel	CAC-61	1
28	Múltiple	AC-0027	1
29	Válvula de Seguridad	97503734	1
30	Encarte de Latón	SSP-9013	2
31	Interruptor de Presión	AC-0636	1
32	Niple	SSP-480	1
33	Regulador	AC-0007	1
34	Dericho Medidor	AC-0009-1	1
35	Izquierdo Medidor	AC-0010-1	1
36	Adaptador	H-2101	1
37	Rueda	AC-0634	2
38	3/8-16 Tuerca,	SSF-8080-ZN	2
39	Perno Tope	SSF-632	2
40	Tornillo	SSF-981	2
41	Isolator	SST-5314-1	2
42	Válvula e Drenaje	SS-2702	1

**Para Obtener Repuestos en Mexico Llame al Teléfono 95-800-527-2331  
en EE.UU. Llame al Teléfono 1-800-323-0620**

**Servicio Permanente - 24 horas al día al año**

Por favor, proporcione la siguiente información:

- Número de modelo
- Número de serie (si hay)
- Descripciones y números de repuestos tal como se indican en la lista de repuestos

Dirija correspondencia relacionada con repuestos a:

Grainger Parts Operations  
P.O. Box 3074  
1657 Shermer Road  
Northbrook, IL 60065-3074

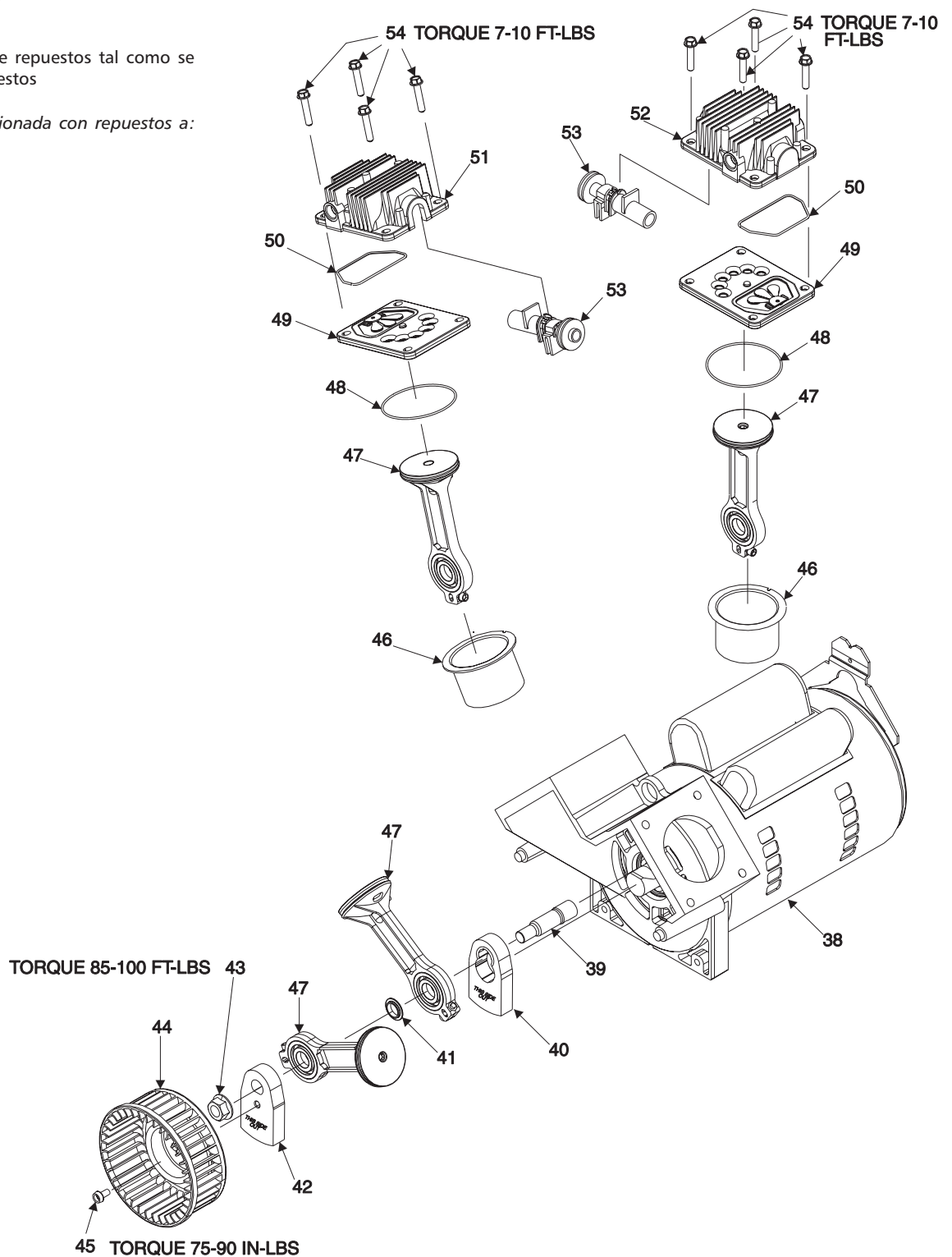


Figura 5 - Ilustración de Repuestos - Bomba

# Compresor de Aire de Dos Cilindros De Lubricación Permanente de Speedaire®

## Lista de Repuestos para el Compresor de Aire

Numero De Referencia	Descripción	Numero De Repuesto	Cantidad
38	Motor	D20532	1
39	Clavija excéntrica	ACG-8	1
40	Equilibrador interior	ACG-6	1
41	Arandela	ACG-9	1
42	Equilibrador exterior	ACG-7	1
43	Tornillo	ACG-23	1
44	Ventilador	ACG-22	1
45	Tornillo	39124607	1
46	■ Cilindro del pistón	AC-0263	2
47	■ Barra de Conexión	ACG-400	2
48	▲ ■ Anillo "O"	SSG-8156	2
49	▲ Ensamblaje de la Placa de la Válvula	AC-0032	2
50	Anillo "O"	ACG-45	2
51	▲ ■ Cabezal izquierdo	AC-0038	1
52	Cabezal derecho	AC-0037	1
53	Mofle de admisión	ACG-11	2
54	Tornillo	SSF-927	8

### JUEGOS DE PIEZAS

■	El juego de biela	KK-5081
▲	El juego de anillos de compresión de cilindro	KK-0383





**Veillez lire et garder ces instructions avant de commencer l'assemblage, l'installation, la mise en marche ou l'entretien du produit décrit. Protégez-vous et les autres en observant les informations de sécurité. Le non-respect de ces instructions pourrait provoquer des blessures personnelles et/ou des dégâts matériels ! Garder ces instructions pour référence future.**

# Pour Les Compresseurs D'Air de Deux Cylindres À Lubrification Permanente Speedaire®

## Description

Le compresseur d'air portatif Speedaire à deux cylindre, sans huile, et demandant un entretien minimum est conçu pour être employé à la maison, à la ferme, et pour des usages industriels moyen avec un cycle opératoire de 50/50. L'ensemble pompe et moteur de 3.5 CV sur une cuve à air de 20 gallons (11,5 l) est équipé d'une valve anti-retour, d'un réducteur de pression, d'un interrupteur de pression, d'une soupape de sécurité, d'un régulateur d'air et d'un manomètre de pression de cuve. Le moteur comprend une protection de surcharge thermique automatique. Répertoire UL.



Figure 1

## Spécifications

Moteur .....	3,5 cv
Cylindres .....	Deux seul
Arrivée d'air - pieds <sup>3</sup> /min (l/min)	
à 90 psi (5.9 bar) .....	167 1/min
à 40 psi (8.0 bar) .....	226,5 1/min
Pression d'air	
maximum (psi) .....	135 (9,3 bar)
Tour/min du compresseur .....	1725
Capacité de la cuve (gallons) .....	20 (75,7)
Tension à 60 Hz, monophasé .....	120/240
Intensité de courant (ampères) .....	15/7,5
Dimensions totales	
Modèle 4UP73 .....	

Long.	Larg.	Haut.	Poids
35,75	19,06"	32.75	123 lbs
(90,8 cm)	(48,4 cm)	(83,2 cm)	(53.4 kg)

## Déballage

Après le déballage de l'appareil, inspectez-le soigneusement pour vérifier qu'aucun dommage ne s'est produit pendant le transport. Vérifier qu'aucune pièce ne manque, n'est endommagée ni détachée.

### Mesures De Sécurité

Ce guide contient une information qu'il est important de connaître et de bien saisir. Cette information porte sur **VOTRE SÉCURITÉ** et sur la **PRÉVENTION DE PROBLÈMES D'ÉQUIPEMENT**. Afin de vous aider à reconnaître le genre d'information, nous avons utilisé des symboles. Veuillez lire ce guide en portant une attention particulière aux sections suivantes.

**⚠ DANGER** *Information urgente sur la sécurité - un danger qui peut causer de graves blessures ou la mort.*

**⚠ AVERTISSEMENT** *Information importante sur la sécurité - un danger qui pourrait causer de graves blessures ou la mort.*

**⚠ ATTENTION** *Information pour prévenir des dommages à l'équipement.*

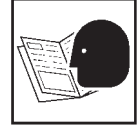
**REMARQUE:** Information auxquelles vous devez porter une attention particulière.




# Pour Les Compresseurs D'Air de Deux Cylindres À Lubrification Permanente Speedaire®

## ⚠ AVERTISSEMENT







**UNE UTILISATION OU UN ENTRETIEN INADÉQUATS DE CET APPAREIL PEUVENT ENTRAÎNER DE GRAVES BLESSURES ET DES DOMMAGES À LA PROPRIÉTÉ. LIRE ATTENTIVEMENT TOUTES LES MISES EN GARDE ET LES INSTRUCTIONS SUR LE FONCTIONNEMENT AVANT D'UTILISER CE PRODUIT.**





DANGER	RISQUE	PRÉVENTION
<p><b>RISQUE D'ÉCLATEMENT</b></p> 	<p><b>RÉSERVOIR D'AIR</b></p> <p><b>LES CONDITIONS SUIVANTES RISQUENT D'ENTRAÎNER L'AFFAIBLISSEMENT DU RÉSERVOIR ET EN CAUSER L'EXPLOSION ACCOMPAGNÉE D'UNE RÉACTION VIOLENTE.</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li><b>LE DÉFAUT DE VIDANGER DE FAÇON APPROPRIÉE L'EAU CONDENSÉE DANS LE RÉSERVOIR, RISQUE DE CAUSER LA ROUILLE ET L'AMINCISSEMENT DES PAROIS EN ACIER DU RÉSERVOIR.</b></li> <li><b>DES MODIFICATIONS OU TENTATIVES DE RÉPARATION FAITES SUR LE RÉSERVOIR.</b></li> <li><b>DES MODIFICATIONS NON AUTORISÉES APPORTÉES AU MANOSTAT, À LA SOUPEPE DE SÛRETÉ OU À TOUTE AUTRE COMPOSANTE QUI CONTRÔLE LA PRESSION DU RÉSERVOIR.</b></li> </ol> <p><b>FIXATIONS ET ACCESSOIRES</b></p> <p><b>LE FAIT D'EXCÉDER LA PRESSION RECOMMANDÉE DES OUTILS PNEUMATIQUES, PISTOLETS PULVÉRISATEURS, ACCESSOIRES PNEUMATIQUES, PNEUS ET AUTRES OBJETS GONFLABLES PEUT PROVOQUER L'EXPLOSION DE CES DERNIERS ET LA PROJECTION DE PIÈCES CAUSANT DE GRAVES BLESSURES.</b></p>	<ol style="list-style-type: none"> <li><b>PURGER LE RÉSERVOIR QUOTIDIENNEMENT OU APRÈS CHAQUE UTILISATION. SI LE RÉSERVOIR ACCUSE UNE FUIITE, LE REMPLACER IMMÉDIATEMENT PAR UN NOUVEAU RÉSERVOIR OU PAR UN TOUT NOUVEAU COMPRESSEUR.</b></li> <li><b>NE JAMAIS PERFORER AVEC UNE PERCEUSE, SOUDER OU FAIRE UNE MODIFICATION QUELCONQUE AU RÉSERVOIR OU À SES ACCESSOIRES.</b></li> <li><b>LE RÉSERVOIR EST CONÇU POUR SUBIR DES PRESSIONS PARTICULIÈRES LORSQUE L'APPAREIL EST EN MARCHÉ. NE JAMAIS FAIRE DE RAJUSTEMENTS NI SUBSTITUER DES PIÈCES POUR MODIFIER LES PRESSIONS EN MODE OPÉRATIONNEL ÉTABLIES EN USINE.</b></li> </ol> <p>SUIVRE LES RECOMMANDATIONS DU FABRICANT DE L'ÉQUIPEMENT ET NE JAMAIS EXCÉDER LA VALEUR NOMINALE PERMISSIBLE DE PRESSION DES ACCESSOIRES. <b>NE JAMAIS UTILISER LE COMPRESSEUR POUR GONFLER DES OBJETS À FAIBLE PRESSION TELS QUE LES JOUETS D'ENFANT, LES BALLONS DE FOOTBALL OU DE BALLON-PANIER, ETC.</b></p>
<p><b>RISQUE DE FEU OU D'EXPLOSION</b></p>  	<ol style="list-style-type: none"> <li><b>IL EST NORMAL QUE LES CONTACTS ÉLECTRIQUES DU MOTEUR ET DU MANOSTAT FASSENT DES ÉTINCELLES.</b></li> <li><b>LE CONTACT D'ÉTINCELLES ÉLECTRIQUES PROVENANT DU COMPRESSEUR AVEC DES VAPEURS INFLAMMABLES, REPRÉSENTE UN RISQUE D'INFLAMMATION PUIS DE FEU OU D'EXPLOSION.</b></li> <li><b>LE FAIT DE BLOQUER UN ÉVÉNEMENT DU COMPRESSEUR PROVOQUE UNE SURCHAUFFE INTENSE ET PEUT CAUSER UN FEU.</b></li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li><b>TOUJOURS FAIRE FONCTIONNER LE COMPRESSEUR DANS UN ENDROIT BIEN VENTILÉ, LIBRE DE TOUTES VAPEURS DE MATIÈRES COMBUSTIBLES, D'ESSENCE OU DE SOLVANTS.</b></li> <li><b>EN CAS DE VAPORISATION DE MATIÈRES INFLAMMABLES SUR LES LIEUX, PLACER LE COMPRESSEUR À 6 M (20 PI) AU MOINS DE L'AIRE DE VAPORISATION. IL SE PEUT QU'UNE CONDUITE PLUS LONGUE SOIT NÉCESSAIRE.</b></li> </ol> <p><b>RANGER LES MATIÈRES INFLAMMABLES DANS UN ENDROIT SÛR, LOIN DU COMPRESSEUR.</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li><b>NE JAMAIS PLACER D'OBJETS SUR LE DESSUS DU COMPRESSEUR OU CONTRE CE DERNIER. FAIRE FONCTIONNER LE COMPRESSEUR DANS UNE AIRE DÉGAGÉE À 12 PO (30,5 CM) AU MOINS DE TOUT MUR OU OBSTRUCTION QUI POURRAIT LIMITER LE PASSAGE DE L'AIR</b></li> </ol>

# Model 4UP73

DANGER	RISQUE	PRÉVENTION
<p><b>RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE</b></p> 	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. VOTRE <b>COMPRESSEUR D'AIR EST ALIMENTÉ À L'ÉLECTRICITÉ</b>. COMME TOUT DISPOSITIF ALIMENTÉ À L'ÉLECTRICITÉ, <b>IL Y A RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE SI L'APPAREIL N'EST PAS UTILISÉ ADEQUATEMENT.</b></li> <li>2. <b>TOUTE TENTATIVE DE RÉPARATION PAR UNE PERSONNE NON QUALIFIÉE PEUT ABOUTIR À DE GRAVES BLESSURES OU À LA MORT PAR ÉLECTROCUTION.</b></li> <li>3. MISE À LA TERRE : <b>LE DÉFAUT DE FOURNIR UNE MISE DE TERRE APPROPRIÉE POUR CET APPAREIL PEUT ENTRAÎNER DE GRAVES BLESSURES OU LA MORT PAR ÉLECTROCUTION.</b> VOIR LES INSTRUCTIONS DE MISE DE TERRE.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. NE JAMAIS FAIRE FONCTIONNER LE COMPRESSEUR À L'EXTÉRIEUR SOUS LA PLUIE OU DANS DES CONDITIONS HUMIDES. <b>NE JAMAIS ACTIVER UN COMPRESSEUR DONT LES ÉLÉMENTS NE SONT PAS PROTÉGÉS PAR UN BOÎTIER OU UN GARDE</b>, OU ENCORE, SI LE BOÎTIER OU GARDE EST ENDOMMAGÉ.</li> <li>2. <b>TOUTES RÉPARATIONS OU TOUT CÂBLAGE</b> REQUIS POUR CET APPAREIL <b>DOIVENT ÊTRE EFFECTUÉS PAR LE PERSONNEL D'UN CENTRE DE SERVICE AUTORISÉ QUALIFIÉ</b> CONFORMÉMENT AUX CODES SUR L'ÉLECTRICITÉ MUNICIPALES OU NATIONALES.</li> <li>3. <b>S'ASSURER QUE LE CIRCUIT ÉLECTRIQUE</b> AUQUEL LE COMPRESSEUR EST BRANCHÉ <b>FOURNIT UNE MISE DE TERRE, UNE TENSION ET UN COUPE-CIRCUIT ADEQUATS.</b></li> </ol>
<p><b>RISQUE DE PROJECTION D'OBJETS</b></p> 	<p><b>LE DÉBIT D'AIR COMPRIMÉ PEUT CAUSER DES LÉSIONS AUX TISSUS</b> DE LA PEAU EXPOSÉE ET <b>PEUT PROJETER</b> DE LA SALETÉ, DES COPEAUX, <b>DES PARTICULES LIBRES</b> ET DE PETITS OBJETS <b>À HAUTE VITESSE</b>, ENTRAÎNANT DES DOMMAGES À LA PROPRIÉTÉ OU DES BLESSURES.</p>	<p><b>PORTER TOUJOURS DES LUNETTES DE SÉCURITÉ HOMOLOGUÉES ANSI Z87.1 AVEC DES ÉCRANS LATÉRAUX</b> LORS DE L'UTILISATION DU COMPRESSEUR.</p> <p><b>NE JAMAIS POINTER LA BUSE OU LE PULVÉRISATEUR VERS SOI, D'AUTRES PERSONNES OU DES ANIMAUX.</b></p>
<p><b>RISQUE PAR INHALATION</b></p> 	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. <b>L'AIR COMPRIMÉ</b> DE VOTRE COMPRESSEUR <b>D'AIR N'EST PAS SÉCURITAIRE POUR L'INHALATION.</b> LE DÉBIT D'AIR PEUT CONTENIR DU MONOXYDE DE CARBONE, DES VAPEURS TOXIQUES, DES PARTICULES SOLIDES OU AUTRES COMPOSANTS PROVENANT DU RÉSERVOIR.</li> <li>2. <b>LES MATIÈRES VAPORISÉES</b> TELLES QUE LA PEINTURE, LES SOLVANTS DE PEINTURE, LES DÉCAPANTS, LES INSECTICIDES, LES PESTICIDES ET AUTRES, <b>CONTIENNENT DES VAPEURS NOCIVES</b> ET TOXIQUES.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. <b>NE JAMAIS INHALER L'AIR ÉMIS PAR LE COMPRESSEUR</b>, QUE CE SOIT DIRECTEMENT OU AU MOYEN D'UN DISPOSITIF RESPIRATEUR BRANCHÉ AU COMPRESSEUR.</li> <li>2. <b>TRAVAILLER DANS UN ENDROIT MUNI D'UNE BONNE VENTILATION TRANSVERSALE.</b> BIEN LIRE ET <b>RESPECTER LES DIRECTIVES DE SÉCURITÉ</b> INDICÉES SUR L'ÉTIQUETTE OU LA FICHE SIGNALÉTIQUE <b>DE LA MATIÈRE QUI EST VAPORISÉE.</b> <b>PORTER UN RESPIRATEUR HOMOLOGUÉ PAR LE NIOSH/MSHA</b> CONÇU POUR UTILISATION AVEC L'APPLICATION PARTICULIÈRE QUI EST FAITE.</li> </ol>
<p><b>RISQUE DE CHUTE</b></p> 	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. <b>LES PIÈCES MOBILES PEUVENT CAUSER DE GRAVES BLESSURES</b> OU DES DOMMAGES SI ELLES ENTRENT EN CONTACT AVEC VOUS OU VOS VÊTEMENTS.</li> <li>2. <b>SI VOUS TENTEZ DE METTRE EN MARCHÉ OU DE RÉPARER LE COMPRESSEUR SANS BOÎTIER, VOUS VOUS EXPOSEZ AU MOUVEMENT DES PIÈCES MOBILES ET À UN RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE.</b></li> <li>3. LE <b>COMPRESSEUR FONCTIONNE AUTOMATIQUEMENT QUAND LA MANOSTAT EST EN POSITION DE MARCHÉ/AUTO.</b></li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. <b>NE JAMAIS ENLEVER LES GARDES</b> DE CE PRODUIT. <b>NE JAMAIS FAIRE FONCTIONNER LE COMPRESSEUR SANS BOÎTIER NI GARDE</b> OU LORSQUE CEUX-CI SONT ENDOMMAGÉS.</li> <li>2. <b>TOUTES RÉPARATIONS REQUISES SUR CET APPAREIL DOIVENT ÊTRE EFFECTUÉES PAR LE PERSONNEL D'UN CENTRE DE SERVICE AUTORISÉ.</b> <b>APPAREIL DOIVENT ÊTRE EFFECTUÉES PAR LE PERSONNEL D'UN CENTRE DE SERVICE AUTORISÉ.</b></li> <li>3. <b>TOUJOURS ÉTEINDRE LE COMPRESSEUR, PURGER LA PRESSION D'AIR DE LA CONDUITE D'AIR ET DÉBRANCHER L'APPAREIL AVANT DE PROCÉDER À L'ENTRETIEN OU D'AJOUTER DES ACCESSOIRES.</b></li> </ol>

FRANCAIS

# Pour Les Compresseurs D'Air de Deux Cylindres À Lubrification Permanente Speedaire®

DANGER	RISQUE	PRÉVENTION
<p><b>RISQUE CAUSÉ PAR LES PIÈCES MOBILES</b></p> 	<p><b>LES PIÈCES MOBILES PEUVENT CAUSER DE GRAVES BLESSURES</b> OU DES DOMMAGES SI ELLES ENTRENT EN CONTACT AVEC VOUS OU VOS VÊTEMENTS.</p>	<p>TOUJOURS <b>S'ASSURER DE LA STABILITÉ DU COMPRESSEUR AVANT DE LE FAIRE FONCTIONNER</b> AFIN DE PRÉVENIR TOUT MOUVEMENT ACCIDENTEL DE L'APPAREIL. <b>NE JAMAIS UTILISER UN COMPRESSEUR SUR UN TOIT OU DANS UNE POSITION ÉLEVÉE. EMPLOYER PLUTÔT UNE CONDUITE D'AIR SUPPLÉMENTAIRE POUR ATTEINDRE LES ENDROITS ÉLEVÉS.</b></p>
<p><b>RISQUE DE BRÛLURES</b></p> 	<p><b>LE FAIT DE TOUCHER LES SURFACES DE MÉTAL EXPOSÉES</b> TELLES QUE LA TÊTE DU COMPRESSEUR OU LE TUBE DE SORTIE <b>PEUT CAUSER DE GRAVES BRÛLURES À LA PEAU.</b></p>	<p><b>NE JAMAIS TOUCHER AUX PIÈCES DE MÉTAL EXPOSÉES</b> DURANT OU IMMÉDIATEMENT APRÈS LE FONCTIONNEMENT DU COMPRESSEUR. <b>L'APPAREIL DEMEURE CHAUD</b> PENDANT PLUSIEURS MINUTES APRÈS SON FONCTIONNEMENT.</p>

## Installation

### OUTILS REQUIS À L'INSTALLATION

- Une douille ou une clé ouverte de 9/16 po (14.3 mm) pour fixer les roues ou enlever le carton d'emballage.
- Une douille ou une clé ouverte de 3/8 po (9.5 mm) pour serrer les vis de la poignée.

### INSTALLATION DES ROUES ET ISOLATEUR

**ATTENTION** *Les roues et poignées n'offrent pas un espace de dégagement, la stabilité ou le support pour que l'appareil puisse être.*

**ATTENTION** *Il se peut qu'il soit nécessaire de soutenir ou de consolider une extrémité de l'appareil lors de la fixation des roues et de la isolateur puisque le compresseur peut avoir tendance à basculer.*

1. Installez un boulon d'épaulement et un écrou pour chaque roue en utilisant l'orifice de boulons du haut. Serrez bien. L'appareil sera au niveau si les roues sont correctement installées.
2. Installez les isolateurs.

### EMPLACEMENT DU COMPRESSEUR À AIR

Placer le compresseur à air dans un endroit propre, sec et bien aéré. Le filtre à air doit être tenu à l'écart d'obstructions qui pourraient diminuer l'apport d'air au

compresseur à air. Le compresseur à air doit se trouver à au moins 12" (30 cm) d'un mur ou d'autres obstructions qui pourraient diminuer la flux de l'air. La culasse du compresseur à air et le capot sont conçus pour permettre son bon refroidissement. Si l'humidité est importante, un filtre à air peut être installé pour enlever l'humidité excédentaire. Suivre les instructions concernant le filtre à air pour sa bonne installation.

### CORDON PROLONGATEUR

Pour éviter une chute de tension et la perte de puissance au moteur, employer un tuyau d'air supplémentaire au lieu d'un cordon prolongateur. Si vous devez employer un cordon prolongateur, il faut s'assurer qu'il soit :

1. Un cordon prolongateur avec 3 fils qui possède une fiche à trois broches avec terre, et employer une prise à trois trous qui convient à la fiche du produit.
2. En bonne condition.
3. D'une longueur maximum de 50 pieds (15 m).
4. D'une jauge de 12 AWG (2 mm) ou supérieure. (La taille du fil augmente quand la taille de la jauge diminue. 10 AWG (2,6 mm) et 8 AWG (3,25 mm) peuvent aussi être employées. **NE PAS EMPLOYER UNE JAUGE DE 14 AWG (1,6 mm) ou 16 AWG (1,5 mm).**

**ATTENTION** *Certains modèles de compresseur d'air peuvent être convertis à une tension de 240 volts à partir d'une installation de 120 volts. Pour la conversion d'un modèle particulier à 240 volts, il faut remplacer la fiche à trois lames de 120 volts fournie par une fiche à trois lames de 240 volts (que vous pouvez acheter dans une quincaillerie), ou encore, en plaçant une commande pour le cordon portant le numéro de pièce : K-0084.*

Certains modèles possèdent un moteur à double tension, soit de 120 et de 240 volts. Ils sont installés avec un câblage de 120 volts mais peuvent être convertis pour un fonctionnement sur 240 volts. Les directives pour le branchement de ces moteurs sur 240 volts sont imprimées sur l'étiquette attachée sur le côté du moteur.

**ATTENTION** *Le compresseur peut fonctionner sur un circuit de 15 ampères si :*

1. La tension au circuit est normale.
2. Le circuit n'est pas employé pour alimenter d'autres besoins électriques (lampes, appareillage, etc.)
3. Les cordons prolongateurs sont conformes aux spécifications du manuel du propriétaire.
4. Le circuit est équipé d'un disjoncteur de 15 A ou d'un fusible retardé de 15 A. Employer un fusible retardé Fusetron de type "T".

Si une quelconque des conditions ci-dessus ne peut pas être remplie ou si le fonctionnement du compresseur provoque des pannes de courant répétées, il peut être nécessaire de le faire



# Model 4UP73

## Installation (suite)

fonctionner sur un circuit de 20 A. Il ne faut pas changer le cordon.

### TENSION ET PROTECTION DU CIRCUIT

Voir les exigences de tension et de protection du circuit de votre compresseur dans le tableau des spécifications. N'utilisez qu'un fusible ou qu'un disjoncteur ayant les mêmes valeurs nominales que le circuit de dérivation sur lequel fonctionne le compresseur. Si le compresseur est branché sur un circuit protégé par des fusibles, n'utilisez que des fusibles à retardement à élément double.

### INSTRUCTIONS DE MISE À LA TERRE

**AVERTISSEMENT** Une mauvaise mise à la terre peut causer un choc électrique, en cas de court-circuit, la mise à la terre réduit le risque de choc en donnant un fil d'échappement pour le courant électrique. Le compresseur à air doit être convenablement mis à la terre.

1. Le compresseur à air est équipé d'un cordon qui possède un fil de terre et d'une fiche avec mise à la terre. La fiche doit être employée dans une prise qui a été installée et mise à la terre conformément aux codes locaux. La prise et la fiche doivent avoir la même configuration. NE PAS EMPLOYER UN ADAPTATEUR.
2. Ne pas modifier la fiche fournie. S'il elle ne va pas dans la prise disponible, il faut faire installer une prise convenable par un électricien de métier.
3. Inspecter la fiche et le cordon avant chaque utilisation. Ne pas les employer en cas de signes de dégâts.

**AVERTISSEMENT** Risque de choc électrique. Lors de la réparation ou du remplacement du cordon ou de la fiche, le fil de terre doit être tenu séparé des fils qui apportent le courant. Ne jamais connecter le fil de terre à une broche plate du terminal de fiche. (Le fil de terre possède une isolation de couleur verte - avec ou sans ligne jaune.)

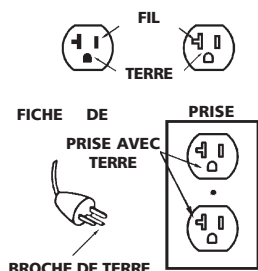


Figure 2

## PROCEDURES DE RODAGE

Cette procédure est nécessaire seulement la première fois que vous mettez en service le compresseur à air et quand la valve anti-retour doit être remplacée.

1. Régler l'interrupteur de pression OFF/AUTO (arrêt/auto) dans la position OFF (arrêt).
2. Brancher le cordon d'alimentation dans la prise du bon circuit de dérivation.
3. Faites tourner le régulateur dans le sens des aiguilles d'une montre pour l'ouvrir complètement, pour éviter l'accumulation de pression d'air dans la cuve.
4. Placer l'interrupteur OFF/AUTO dans la position AUTO. Le compresseur se met en marche.
5. Faites tourner le compresseur pendant 15 minutes. Soyez sûr que le régulateur est ouvert et qu'il n'y a pas d'accumulation de pression dans la cuve.
6. Après 15 minutes, fermer le régulateur en le faisant tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. La cuve à air se remplira pour couper la pression et le moteur s'arrêtera.

## Fonctionnement

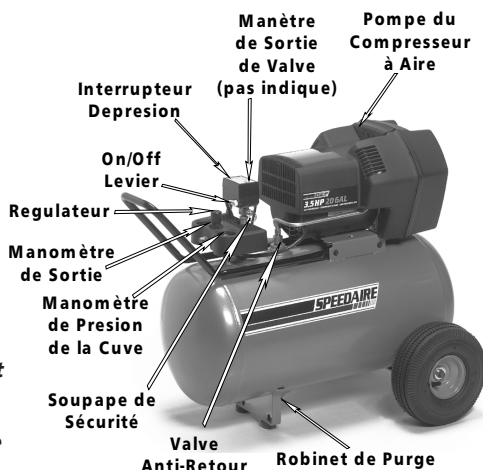


Figure 3

### POMPE DU COMPRESSEUR À AIR

Pour comprimer l'air, le piston monte et descend dans le cylindre. L'air est aspiré par les soupapes d'aspiration d'air quand le piston descend. La soupape d'échappement reste fermée. Quand le piston monte, l'air est forcé à travers la soupape d'échappement, à travers le tube de sortie, à travers la valve anti-retour et dans la cuve à air. De l'air comprimé pour travailler n'est disponible que quand la pression dans la cuve est plus haute que la pression nécessaire à la sortie d'air.

### VALVE ANTI-RETOUR

Quand le compresseur à air fonctionne, la valve anti-retour est en position "ouverte", et laisse entrer l'air comprimé dans la cuve à air. Quand le compresseur à air atteint la pression de "coupure", la valve anti-retour se ferme, permettant à la pression d'air de rester à l'intérieur de la cuve à air.

### RÉDUCTEUR DE PRESSION

Le réducteur de pression situé sur le côté de l'interrupteur de pression est conçu pour laisser échapper automatiquement l'air comprimé de la culasse du compresseur et du tube de sortie quand le compresseur atteint la pression de "coupure" ou est arrêté.

Le moteur ne pourra pas se remettre en marche si l'air n'est pas purgé. Le réducteur de pression permet au moteur de se remettre en marche. Après que le moteur s'est arrêté, l'air s'échappe par le réducteur de pression. On ne devrait pas entendre de fuite d'air quand le moteur est en marche.

### INTERRUPTEUR DE PRESSION

L'interrupteur de pression met le moteur en marche automatiquement quand la pression dans la cuve à air tombe au-dessous de la pression de "coupure" établie par l'usine. Quand la pression dans la cuve à air atteint la pression de "coupure", l'interrupteur de pression arrête le moteur automatiquement.

### SOUPAPE DE SÛRETÉ

Si l'interrupteur de pression n'arrête pas le compresseur à air au point de coupure de pression, la soupape de sécurité le protégera contre une pression trop haute en "sautant" à une pression pré-déterminée.

### RÉGULATEUR

La pression d'air venant de la cuve à air est contrôlée par le bouton du régulateur. Faites tourner le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la pression et dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour diminuer la pression. Pour éviter des réglages minimes après avoir changé la pression, il faut toujours approcher la pression désirée à partir d'une pression plus basse. Pour passer d'un réglage plus haut vers un réglage inférieur, diminuer d'abord la pression vers un réglage plus petit que celui désiré puis augmenter la pression jusqu'au réglage souhaité. La pression d'air à la sortie peut nécessiter un réglage pendant le fonctionnement selon les besoins en air de l'accessoire.

### MANOMÈTRE DE SORTIE

Le manomètre de pression de sortie indique la pression d'air disponible du côté sortie du régulateur. La pression est contrôlée par le régulateur et est toujours soit moindre soit égale à celle de la cuve. Voir "Procédures de fonctionnement".

FRANCAIS

# Pour Les Compresseurs D'Air de Deux Cylindres À Lubrification Permanente Speedaire®

## Fonctionnement (suite)

### MANOMÈTRE DE PRESSION DE LA CUVE

La pression d'air de réserve dans la cuve est indiquée par le manomètre de pression de la cuve.

### ROBINET DE PURGE

Le robinet de purge est situé à la base du réservoir d'air et est utilisé pour vidanger la condensation à la fin de chaque utilisation.

### DÉCLENCHEUR THERMIQUE À SURMENAGE DU MOTEUR

Le moteur électrique est muni d'un déclencheur thermique à surmenage automatique. Si le moteur surchauffe pour quelque raison que ce soit, le déclencheur thermique à surmenage coupe le moteur. Il faut laisser refroidir le moteur avant de le faire démarrer à nouveau.

### INTERRUPTEUR MARCHÉ-ARRÊT

Mettre en position de marche (ON) pour fournir une puissance automatique au manostat et en position d'arrêt (OFF), pour couper la puissance à la fin de chaque utilisation.

### FILTRE D'ADMISSION D'AIR

Ce filtre est conçu pour purifier l'air qui entre dans la pompe. Le filtre doit **TOUJOURS** être propre et les éventuels libes de toute obstruction. Voir "Entretien".

## Procédures de Fonctionnement

### MISE EN MARCHÉ

1. Avant de fixer le tuyau d'air ou les accessoires, assurez-vous que l'interrupteur OFF/AUTO (arrêt/auto) est dans la position OFF (arrêt) et que le régulateur d'air est fermé. (Faites-le tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour le fermer.)
2. Fixer le tuyau et les accessoires.

**AVERTISSEMENT** Une utilisation incorrecte peut provoquer des dangers d'éclatement, d'incendie ou d'explosion. Suivre soigneusement les points 3, 5 et 6 lors de chaque utilisation du compresseur.

3. Vérifier l'indice de pression maximum du fabricant pour les outils et les accessoires à air comprimé. La pression de sortie du régulateur ne peut jamais dépasser l'indice de pression maximum.
4. Placer l'interrupteur OFF/AUTO sur AUTO et laisser monter la pression dans la cuve. Le moteur s'arrêtera quand la pression dans la cuve atteint la pression de "coupure".

5. Ouvrir le régulateur en le faisant tourner dans le sens des aiguilles d'une montre. Régler le régulateur sur le bon réglage de pression. Le compresseur est prêt à l'emploi.
6. Employer toujours le compresseur à air dans un endroit bien aéré (sans vapeurs d'essence, de peinture inflammable ou de solvant). Ne pas faire fonctionner le compresseur à proximité d'une zone de vaporisation.

### ARRÊT

1. Placer l'interrupteur OFF/AUTO sur OFF (arrêt).
2. Faire tourner le régulateur dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et régler la pression de sortie sur zéro.
3. Enlever l'outil ou l'accessoire à air comprimé.
4. Ouvrir le régulateur et lentement purger l'air de la cuve. Fermer le régulateur quand la pression de la cuve est d'environ 20 psi (1,35 bar).
5. Purger l'eau de la cuve à air.

**AVERTISSEMENT** L'eau se condense dans la cuve à air. L'eau qui n'est pas purgée corrodera et affaiblira la cuve à air, amenant un risque de rupture de la cuve.

Quand la pression de la cuve est d'environ 20 psi (1,35 bar), ouvrir le robinet de purge et renverser l'appareil pour vider l'eau.

**REMARQUE** : Si le robinet de purge est bouché, purger toute la pression d'air. Enlever le robinet, le nettoyer et le réinstaller.

6. Une fois l'eau purgée, fermer le robinet de purge. Le compresseur à air peut être entreposé.

### Entretien

**AVERTISSEMENT** L'appareil se met en marche dès que le courant est branché. Lors de l'entretien, vous risquez d'être exposé à des sources de tension, de l'air comprimé ou des pièces en mouvement. Avant de commencer l'entretien ou la réparation, débrancher le cordon d'alimentation et purger toute la pression d'air.

### INSPECTION DU FILTRE A AIR

**REMARQUE** : Le filtre à air doit toujours être propre. Ne pas faire fonctionner le compresseur si le filtre à air est enlevé. Un filtre sale ne permet pas au compresseur de fonctionner à plein rendement. Avant d'employer le compresseur, vérifier le filtre à air pour s'assurer de sa propreté. Pour l'enlever et le nettoyer ou remplacer le filtre à air en mousse.

1. Pousser sur le côté ranuré des deux goupilles en tenant le filtre en place.
2. Tirer les goupilles vers l'avant pour relâcher le filtre.
3. Laver avec un détergent doux.
4. Réinstaller un filtre propre, le placer en position et pousser les goupilles dans les trous pour fixer le filtre.

**AVERTISSEMENT** Surfaces chaudes. Risque de brûlures. La tête du compresseur est exposée lorsque le couvercle du filtre est retiré. Laisser refroidir le compresseur avant d'en faire l'entretien.

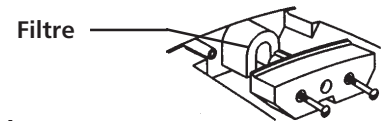


Figure 4

### LUBRIFICATION

Le compresseur ne demande aucune lubrification. Tous les roulements en métal sont lubrifiés de manière permanente et la surface du cylindre/piston/segment est conçue spécifiquement pour ne demander aucune lubrification.

### SOUPAPE DE SÛRETÉ - INSPECTION

**AVERTISSEMENT** Si la soupape de sûreté ne fonctionne pas convenablement, une pressurisation excessive peut se produire, provoquant la rupture de la cuve à air ou une explosion. De temps en temps, tirer sur la bague de la soupape de sûreté pour s'assurer que la soupape fonctionne sans problème. Si la soupape est collée ou ne fonctionne pas bien, la remplacer avec le même type de soupape.

### MOTEUR

Le moteur possède un protecteur de surcharge thermique automatique. Si le moteur surchauffe pour n'importe quelle raison, le protecteur de surcharge l'arrêtera. Laisser refroidir le moteur avant de la mettre en marche. Le compresseur se remettra en marche automatiquement une fois que le moteur est refroidi.

Une tension trop basse peut amener les situations suivantes :

1. Le protecteur de surcharge arrête le moteur trop fréquemment.
2. Le moteur n'arrive pas à son rendement ou sa vitesse maximum.
3. Les fusibles sautent quand on met le moteur en marche.
4. La lumière diminue et reste faible quand le moteur est en marche.



# Pour Les Compresseurs D'Air de Deux Cylindres À Lubrification Permanente Speedaire®

## GARANTIE LIMITEE

**GARANTIE LIMITEE GARANTIE DAYTON LIMITEE À UN AN.** Les modèles couverts dans ce manuel – Pour Les Compresseurs D'Air de Deux Cylindres À Lubrification Permanente – sont garantis par Dayton Electric Mfg. Co. (Dayton) à l'utilisateur d'origine contre tout défaut de matières premières ou de manutention sous usage normal, pendant un an à compter de la date d'achat. Toute pièce qui est déclarée défectueuse en matière première ou en manutention et qui est renvoyée à un lieu de service autorisé, désigné par Dayton, en port payé sera, en seule option, réparée ou remplacée au choix de Dayton. Pour le procédé de réclamation sous garantie limitée, voir DISPOSITION RAPIDE ci-dessous. Cette garantie limitée donne aux acheteurs des droits légaux spécifiques qui varient de juridiction à juridiction.

**LIMITES DE RESPONSABILITÉ.** La responsabilité de Dayton, dans les limites permises par la loi, pour les dommages indirects ou fortuits est expressement déniée. Dans tous les cas la responsabilité de Dayton est limitée et ne dépassera pas la valeur du prix d'achat payé.

**DÉSISTEMENT DE GARANTIE.** Dayton a fait de diligents efforts pour fournir avec précision les informations et illustrations des produits décrits dans cette brochure ; cependant, de telles informations et illustrations sont pour la seule raison d'identification, et n'expriment ni n'impliquent que les produits sont COMMERCIALISABLES, ou ADAPTABLES À UN BESOIN PARTICULIER, ni que ces produits sont nécessairement conformes aux illustrations ou descriptions. Sauf pour ce qui suit, aucune garantie ou affirmation de fait, énoncée ou impliquée, autre que ce qui est énoncé dans la "GARANTIE LIMITEE" ci-dessus n'est faite ou autorisée par Dayton.

**CONFORMITÉ DU PRODUIT.** De nombreuses juridictions ont des codes et règlements qui gouvernent les ventes, constructions, installation et/ou usage de produits pour certains usages qui peuvent varier par rapport à une zone voisine. Pendant que Dayton essaie de s'assurer que ses produits s'accordent avec ces codes, il ne peut pas garantir cet accord, et ne peut pas être responsable de la façon dont le produit est installé ou utilisé. Avant l'achat et l'usage d'un produit, revoir les applications de ce produit, ainsi que tous les codes et règlements nationaux et locaux applicables, et s'assurer que le produit, son installation et son usage sont en accord avec eux.

Certains aspects de désistement ne sont pas applicables aux produits pour consommateur ; ex: (a) certaines juridictions ne permettent pas l'exclusion ou la limitation des dommages indirects ou fortuits et donc la limitation ou exclusion ci-dessus peut ne pas s'appliquer dans le cas présent ; (b) également, certaines juridictions n'autorisent pas de limitations de durée de la garantie implicite, en conséquence, la limitation ci-dessus peut ne pas s'appliquer dans le cas présent ; et (c) par force de loi, pendant la période de cette GARANTIE LIMITEE, toutes garanties impliquées de commerciabilité ou d'adaptabilité à un besoin particulier applicables aux produits de consommateurs achetés par des consommateurs, peuvent ne pas être exclues ni autrement désistées.

**DISPOSITION RAPIDE.** Dayton fera un effort de bonne foi pour corriger ou ajuster rapidement tout produit prouvé défectueux pendant la période de la garantie limitée. Pour tout produit considéré défectueux pendant la période de garantie limitée, écrire ou appeler tout d'abord le concessionnaire où l'appareil a été acheté. Le concessionnaire doit donner des instructions supplémentaires. S'il est impossible de résoudre le problème de façon satisfaisante, écrire à Dayton à l'adresse ci-dessous, en indiquant le nom et l'adresse du concessionnaire, la date et le numéro de la facture du concessionnaire, et en décrivant la nature du défaut. Le titre et le risque de perte passent à l'acheteur au moment de la livraison par le transporteur. Si le produit a été endommagé pendant le transport, une réclamation doit être faite auprès du transporteur.

**Fabriqué pour Dayton Electric Mfg.Co., 5959 W. Howard St., Niles, Illinois 60714 États-Unis**

# Pour Les Compresseurs D'Air de Deux Cylindres À Lubrification Permanente Speedaire®

## Tableau de dépannage

**⚠ AVERTISSEMENT** *Faire des réparations peut exposer des sources de tension, des pièces en mouvement ou des sources d'air comprimé. Des blessures personnelles peuvent se produire. Avant de commencer toutes réparations, débrancher le cordon d'alimentation et purger la pression d'air.*

Symptôme	Causes Possibles	Action Corrective
Pression excessive dans la cuve - la soupape de sûreté saute	<ol style="list-style-type: none"> <li>L'interrupteur de pression ne se ferme pas quand le compresseur atteint la pression de "coupure"</li> <li>Le point de "coupure" de l'interrupteur de pression est trop haut</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Placer l'interrupteur de pression dans la position "OFF". Si l'appareil ne s'arrête pas et que les contacts électriques sont soudés ensemble, remplacer l'interrupteur de pression Si les contacts sont bons, vérifier que la goupille dans le fond du détendeur n'est pas collée. Si elle ne bouge pas librement, remplacer le détendeur</li> <li>Renvoyer l'appareil à un Centre de service pour vérifier et régler ou remplacer l'interrupteur</li> </ol>
L'air fuit aux raccords	Les raccords de tube ne sont pas assez serrés	Serrer les raccords là où il y a des fuites d'air. Vérifier les raccords avec de l'eau savonneuse. <b>NE PAS TROP SERRER</b>
L'air fuit à la valve anti-retour	Valve anti-retour défectueuse ou sale	Une valve anti-retour défectueuse provoque une fuite d'air constante à la soupape de sécurité quand la cuve est sous pression et que le compresseur est arrêté. Enlever et nettoyer ou remplacer la valve anti-retour. <b>NE PAS TROP SERRER</b>
L'air fuit à la soupape de sécurité de l'interrupteur de pression	<ol style="list-style-type: none"> <li>La soupape d'interrupteur de pression est défectueuse</li> <li>La valve anti-retour est défectueuse</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Enlever et remplacer la soupape de sécurité</li> <li>Une valve anti-retour défectueuse provoque une fuite d'air constante à la soupape de sécurité quand la cuve est sous pression et que le compresseur est arrêté. Enlever et nettoyer ou remplacer la valve anti-retour. <b>NE PAS TROP SERRER</b></li> </ol>
L'air fuit de la cuve à air	Cuve à air défectueuse	La cuve à air doit être remplacée. Ne pas réparer la fuite <b>⚠ AVERTISSEMENT</b> <b>NE PAS PERCER LA CUVE, NI LA SOUDER NI LA MODIFIER EN AUCUNE MANIÈRE, CELA L'AFFAIBLIRAIT</b>
Le bouton du régulateur - fuite d'air continue Le régulateur ne ferme pas la sortie d'air	Pièces internes du régulateur sales ou endommagées	Nettoyer ou remplacer le régulateur
La lecture de la pression sur le manomètre de pression régulée tombe quand on emploie un accessoire	Il est normal que la pression tombe "un peu"	Si la pression tombe trop quand on emploie un accessoire, régler le régulateur <b>REMARQUE</b> : Régler la pression régulée sous des conditions de flux (quand on emploie l'accessoire)

# Model 4UP73

## Tableau de dépannage (suite)

Symptôme	Causes Possibles	Action Corrective
L'air fuit de la soupape de sécurité	Défaut possible dans la soupape de sécurité.	Faites fonctionner la soupape de sécurité manuellement en tirant sur la bague. Si la soupape continue à fuir, il faut la remplacer
El compresor no está suministrando suficiente aire para operar los accesorios	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Emploi prolongé et excessif de l'air</li> <li>2. Le compresseur n'est pas assez grand pour les besoins en air</li> <li>3. Filtre d'arrivée d'air restreint</li> <li>4. Trou dans le tuyau</li> <li>5. Restriction dans la valve anti-retour.</li> <li>6. Fuites d'air</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Diminuer l'utilisation de l'air</li> <li>2. Vérifier les besoins en air de l'accessoire S'il est plus grand que la pression fournie par votre compresseur, vous avez besoin d'un compresseur plus grand</li> <li>3. Nettoyer ou remplacer le filtre d'arrivée d'air. Ne pas faire fonctionner le compresseur à air dans un endroit où l'on vaporise de la peinture</li> <li>4. Vérifier et remplacer si nécessaire</li> <li>5. Enlever et nettoyer ou remplacer</li> <li>6. Serrer les raccords. (Voir section sur les fuites d'air du tableau de dépannage)</li> </ol>
Le moteur ne fonctionne pas	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. L'interrupteur de protection de surcharge du moteur a déclenché</li> <li>2. La pression de la cuve dépasse la pression de "coupure" de l'interrupteur de pression</li> <li>3. Fil de manomètre défectueux ou mauvaise longueur de cordon prolongateur</li> <li>4. La valve anti-retour est bloquée en position ouverte</li> <li>5. Connexions électriques défectives</li> <li>6. Peinture sur les pièces internes du moteur</li> <li>7. Moteur défectueux</li> <li>8. Fusible brûlé, disjoncteur déclenché</li> <li>9. Le détendeur sur l'interrupteur de pression n'a pas enlevé la pression de la culasse</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Laisser refroidir le moteur et l'interrupteur de surcharge se remettra automatiquement en place</li> <li>2. Le moteur se met en marche automatiquement quand la pression de la cuve tombe sous la pression de "coupure" de l'interrupteur de pression</li> <li>3. Vérifier le fil de manomètre et la longueur du cordon</li> <li>4. Enlever et nettoyer ou remplacer</li> <li>5. Vérifier le câblage dans l'interrupteur de pression et la boîte de terminal</li> <li>6. Faites vérifier par le centre de service Ne pas faire fonctionner le compresseur dans une zone où l'on vaporise de la peinture. Voir l'avertissement concernant les vapeurs inflammables à la page 2</li> <li>7. Faites vérifier par le centre de service</li> <li>8. <ol style="list-style-type: none"> <li>a. Vérifier si un fusible a sauté et le remplacer si nécessaire. Remettre le disjoncteur en position. Ne pas employer un fusible ou un disjoncteur d'une puissance plus grande que celle spécifiée pour votre circuit de dérivation particulier</li> <li>b. Vérifier que le fusible est le bon, seuls les fusibles "Fusetron" de type T sont acceptables</li> <li>c. Vérifier les conditions de basse tension et/ou le cordon prolongateur</li> <li>d. Déconnecter les autres appareils électriques du circuit ou faites fonctionner le compresseur sur son propre circuit de dérivation</li> </ol> </li> <li>9. Purger le tuyau en poussant l'interrupteur de pression en position OFF (arrêt); si la soupape ne s'ouvre pas, la remplacer</li> </ol>
Cognements	Soupape de retenue défectueuse	Enlevez et nettoyez ou remplacez

FRANCAIS

# Pour des pièces de rechange, appeler le 1-800-323-0620

24 heures sur 24 - 365 jours par an

*Veillez fournir les indications suivantes :*

- Numéro du modèle
- Numéro de série (s'il y en a un)
- Descriptions et numéros des pièces comme indiqués sur la liste de pièces.

*Envoyer la correspondance au sujet des pièces de rechange à*

Grainger Parts Operations  
 P.O. BOX 3074  
 1657 Shermer Road  
 Northbrook, IL 60065-3074 U.S.A.

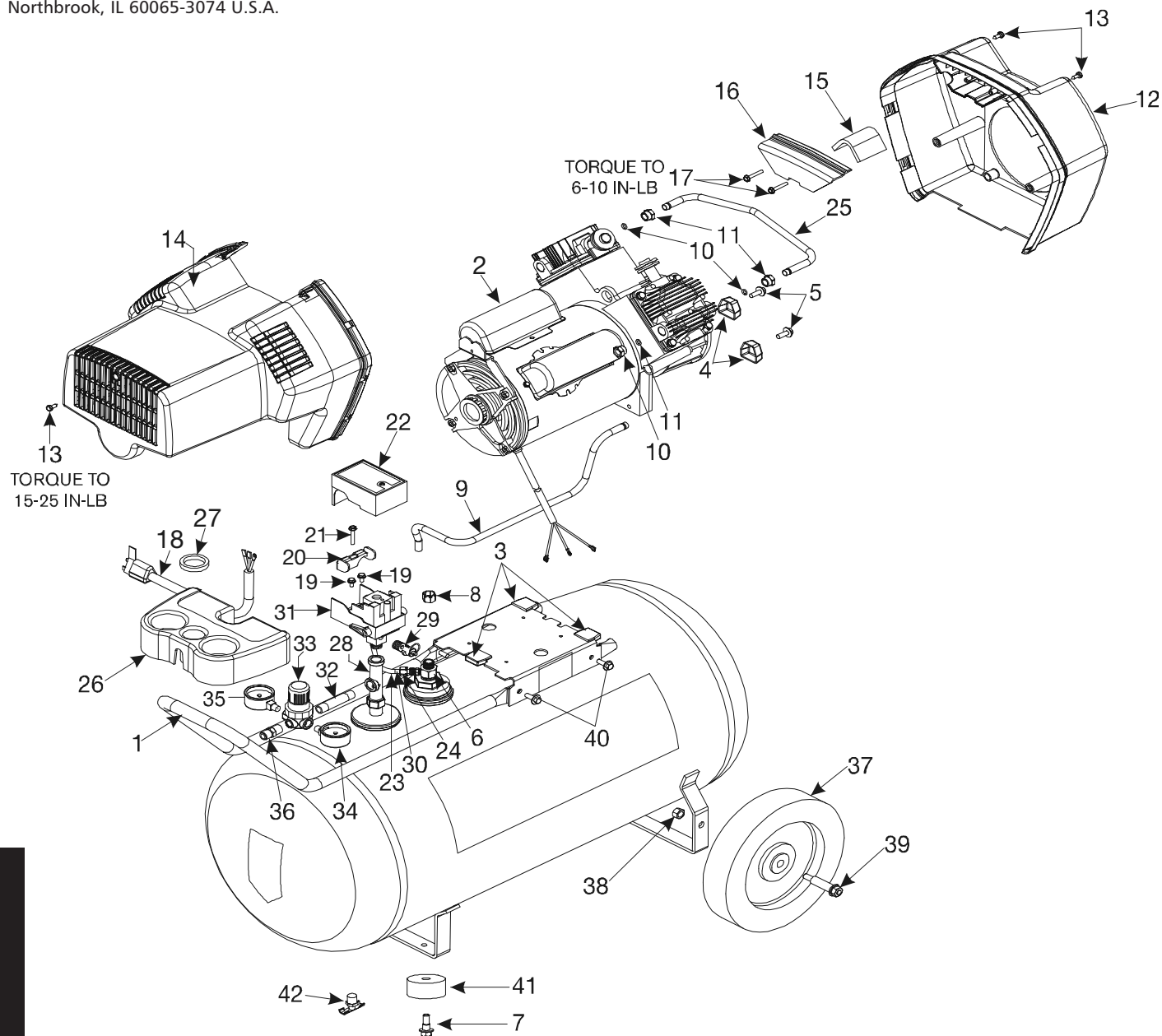


Figure 4 - Illustration des pièces de rechange - Compresseur à air

## Liste de pièces de rechange pour le compresseur à air

Veillez fournir les indications suivantes :

- Numéro du modèle
- Numéro de série (s'il y en a un)
- Descriptions et numéros des pièces comme indiqués sur la liste de pièces.

Envoyer la correspondance au sujet des pièces de rechange à

Grainger Parts Operations  
P.O. BOX 3074  
1657 Shermer Road  
Northbrook, IL 60065-3074 U.S.A.

N° de référence	Description	N° de la pièce	Quantité
1	Guidon	AC-0563	1
2	Montage de la pompe	D20954	1
3	Isolateurs	ACG-19	3
4	Isolateurs	ACG-18	2
5	Vis	SSF-990	2
6	Soupape de tetenue	AC-0631	1
7	Vis	SSF-928	4
8	Ens. Écrou/manchon	SSP-7813	1
9	Tube, échappement	AC-0126	1
10	Anneaux	SSG-3105	3
11	Écrous de compression	SSP-7821-1	3
12	Boîter, avant	DAC-244	1
13	Vis	ACG-408	3
14	Boîter, arrière	DAC-243	1
15	Filter, admission	ACG-12	1
16	Couvercle, admission de sourdine	ACG-13	1
17	10-14 x 2.5 Vis	SSF-554	2
18	Câblage	SUDL-413-2	1
19	Vis	SUDL-9-1	2
20	Manchon d'allègement de tension	CAC-1392	1
21	#10-32 x 1 Vis	SSF-556	1
22	Couverture, manostat	AC-0556	1
23	Tube détenteur de pression	CAC-1085-1	1
24	Ens. Écrou/manchon	SSP-7811	1
25	Tube, échappement	AC-0099	1
26	Couvercle de Console	AC-0011	1
27	Bague, Montge du panneau	CAC-61	1
28	Distributeur	AC-0027	1
29	Soupape de Sécurité	97503734	1
30	Garniture de tube	SSP-9013	2
31	Manostat	AC-0636	1
32	Mammelon	SSP-480	1
33	Régulateur	AC-0007	1
34	Calibre, droit	AC-0009-1	1
35	Calibre, gauche	AC-0010-1	1
36	Adaptateur	H-2101	1
37	Roue	AC-0634	2
38	Écrou, 3/8-16	SSF-8080-ZN	2
39	Boulon	SSF-632	2
40	Vis	SSF-981	2
41	Isolateurs	SST-5314-1	2
42	Robinet de vindage	SS-2702	1

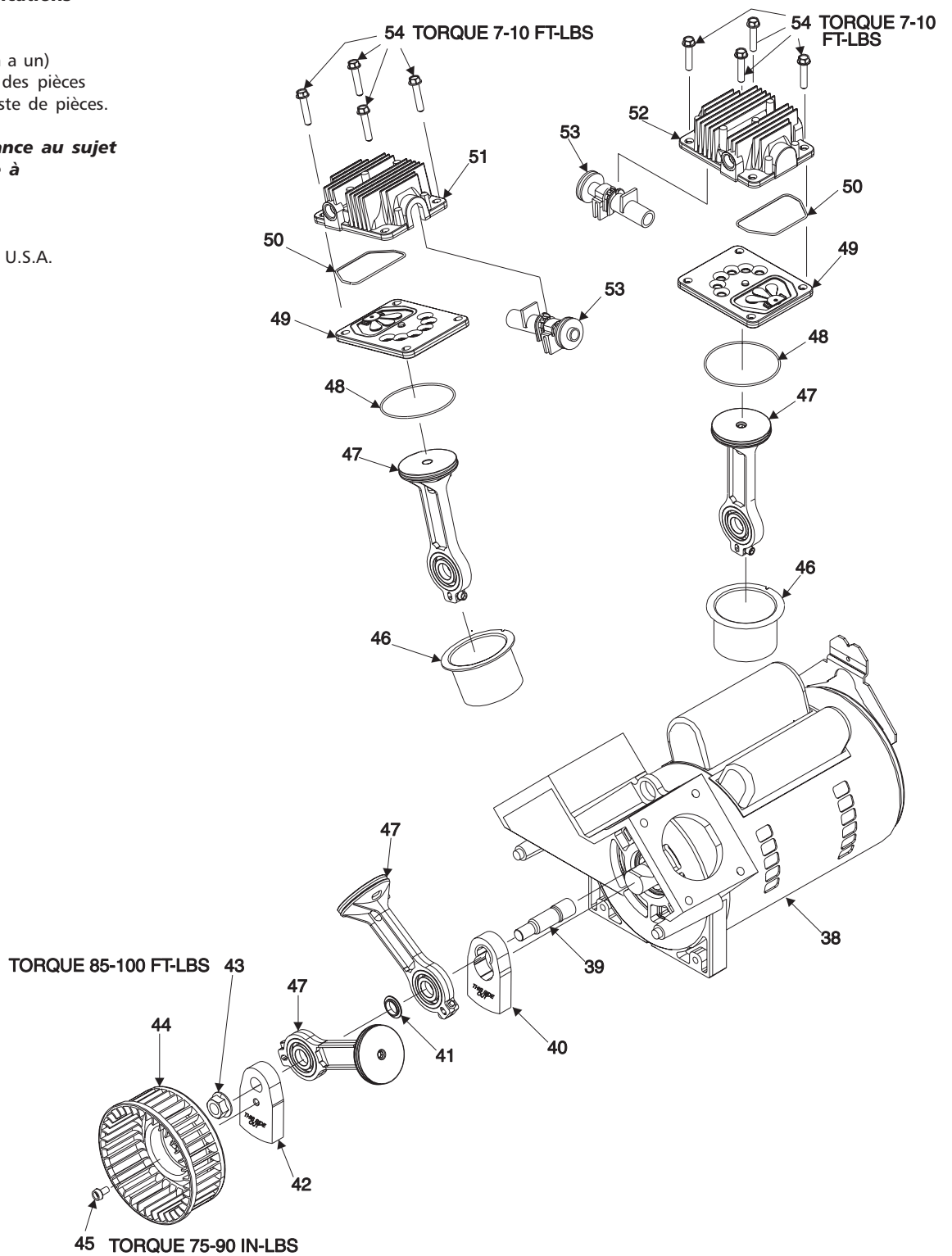
# Pour des pièces de rechange, appeler le 1-800-323-0620 24 heures sur 24 - 365 jours par an

**Veillez fournir les indications suivantes :**

- Numéro du modèle
- Numéro de série (s'il y en a un)
- Descriptions et numéros des pièces comme indiqués sur la liste de pièces.

**Envoyer la correspondance au sujet des pièces de rechange à**

Grainger Parts Operations  
P.O. BOX 3074  
1657 Shermer Road  
Northbrook, IL 60065-3074 U.S.A.



FRANCAIS

Figure 5 - Illustration des pièces de rechange - Pompe



## Liste de pièces de rechange pour le pompe

Veillez fournir les indications suivantes :

- Numéro du modèle
- Numéro de série (s'il y en a un)
- Descriptions et numéros des pièces comme indiqués sur la liste de pièces.

Envoyer la correspondance au sujet des pièces de rechange à

Grainger Parts Operations  
P.O. BOX 3074  
1657 Shermer Road  
Northbrook, IL 60065-3074 U.S.A.

N° de référence	Description	N° de la pièce	Quantité
38	Moteur	D20532	1
39	Excentrique Tige	ACG-8	1
40	Interne Contre-poids	ACG-6	1
41	Rondelle	ACG-9	1
42	Externe Contre-poids	ACG-7	1
43	Écrou	ACG-23	1
44	Ventilateur	ACG-22	1
45	Vis	39124607	1
46	■ Cylindre Manchons	AC-0263	2
47	■ Montage de la pièce de liaison	ACG-400	2
48	▲ ■ Anneaux	SSG-8156	2
49	▲ Plaque de montage de la soupape	AC-0032	2
50	Anneaux	ACG-45	2
51	▲ ■ De droite Tête	AC-0038	1
52	De gauche Tête	AC-0037	1
53	Silencieux, admissions	ACG-11	2
54	Vis	SSF-927	8

### TROUSSE

■	Trousse de la pièce de liaison	KK-0581
▲	Trousse de cylindre/anneau de compression	K-0383



---

## Remarques

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

